

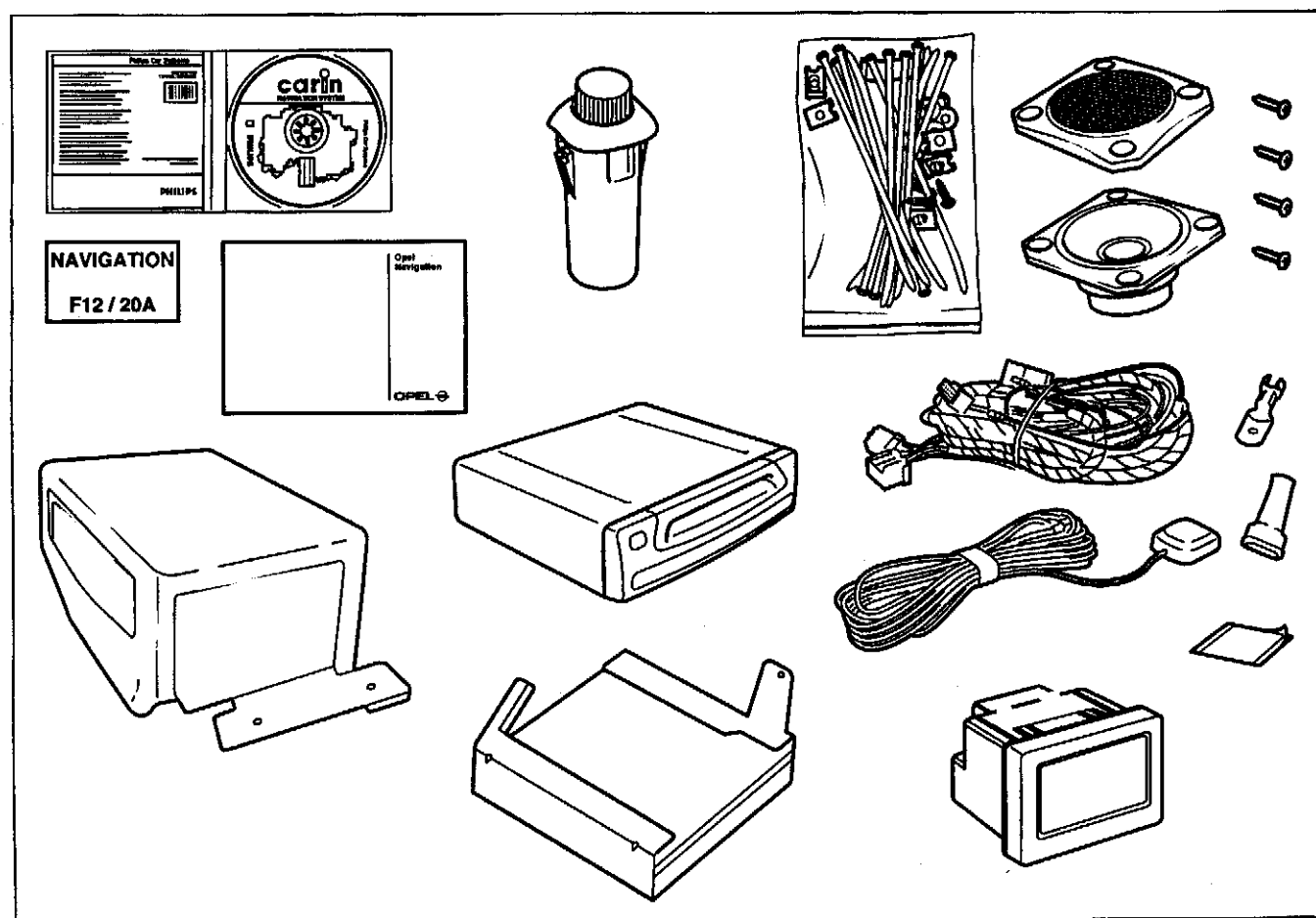
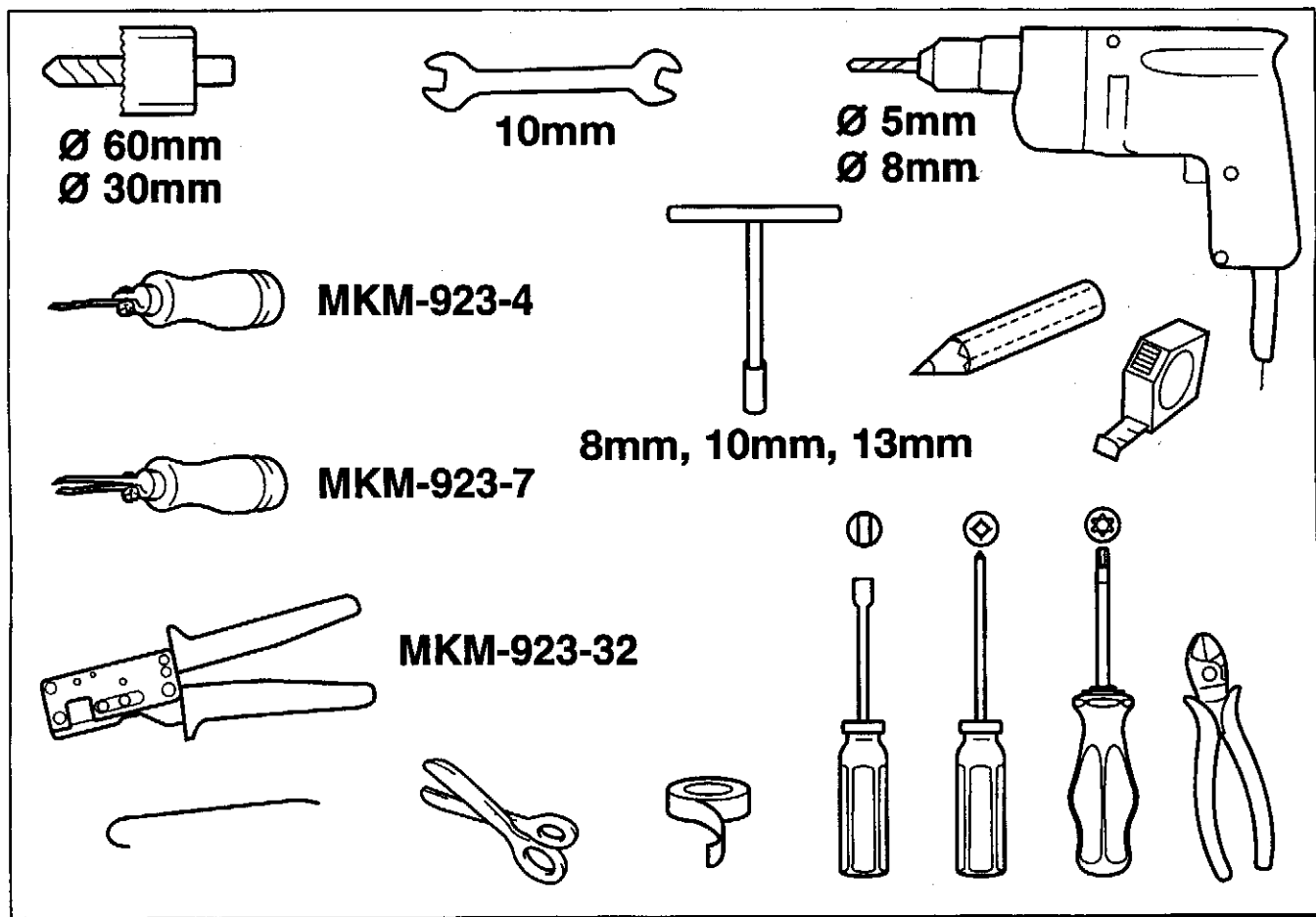
## OMEGA

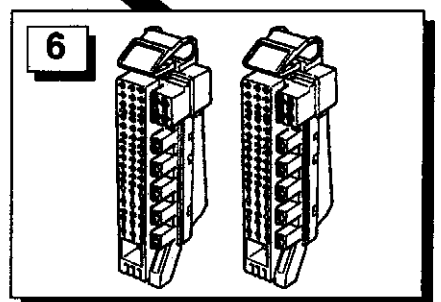
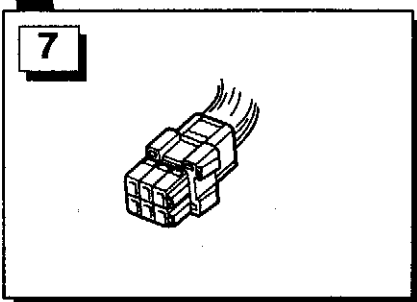
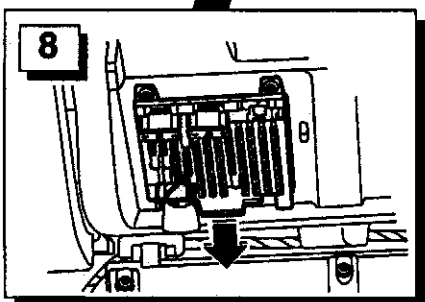
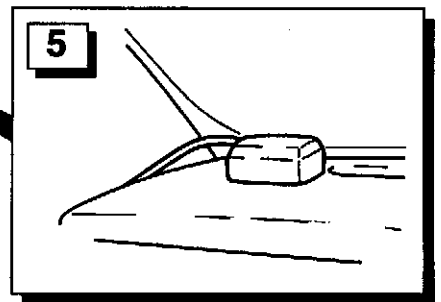
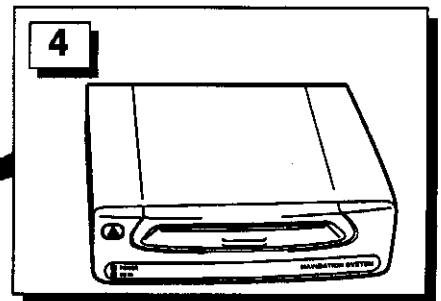
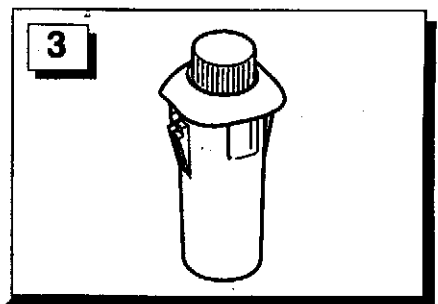
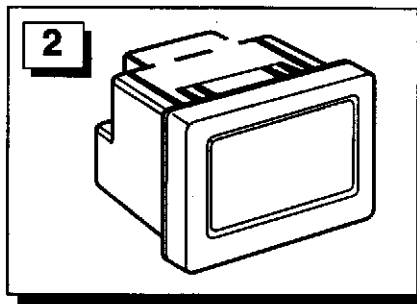
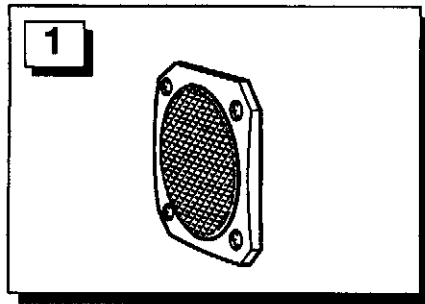
- D** Erläuterungen zu Hinweisen in der Einbauanleitung
- GB** Comments on the instructions in the assembly directions
- F** Explications relatives aux remarques dans les instructions de montage
- I** Spiegazioni sulle note nelle istruzioni di montaggio
- NL** Verklaringen bij aanwijzingen in de inbouwhandleiding

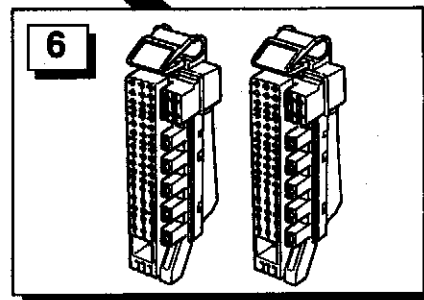
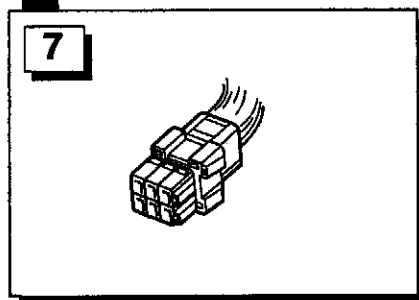
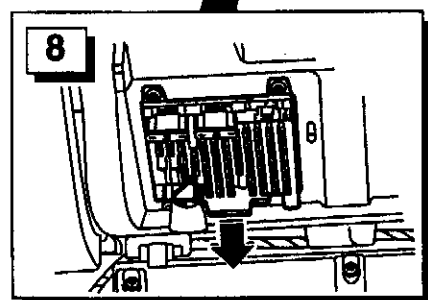
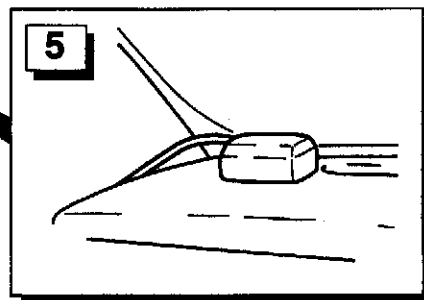
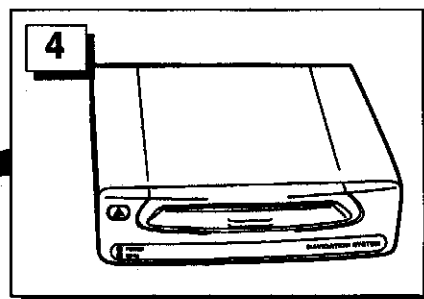
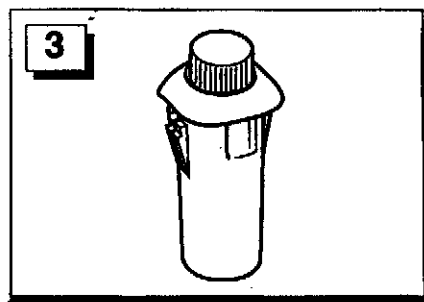
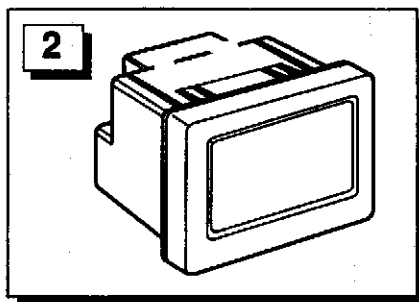
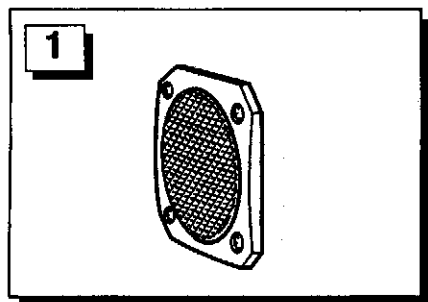
- x-**P**
- D** x-polig
- GB** x-pin
- F** x pôles
- I** x poli
- NL** x-polig

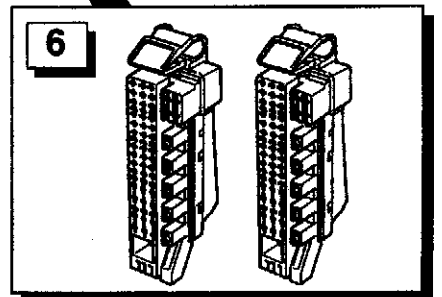
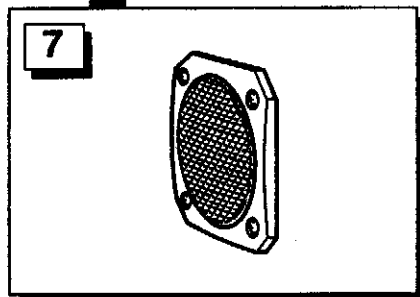
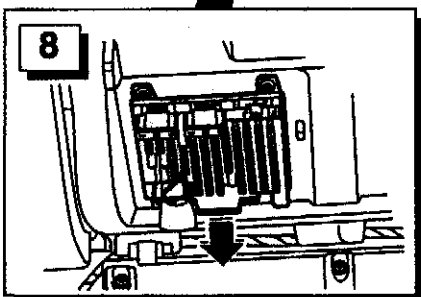
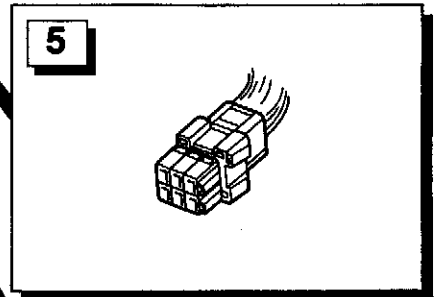
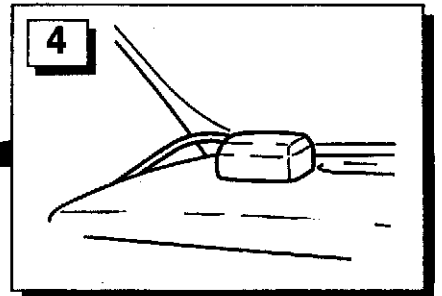
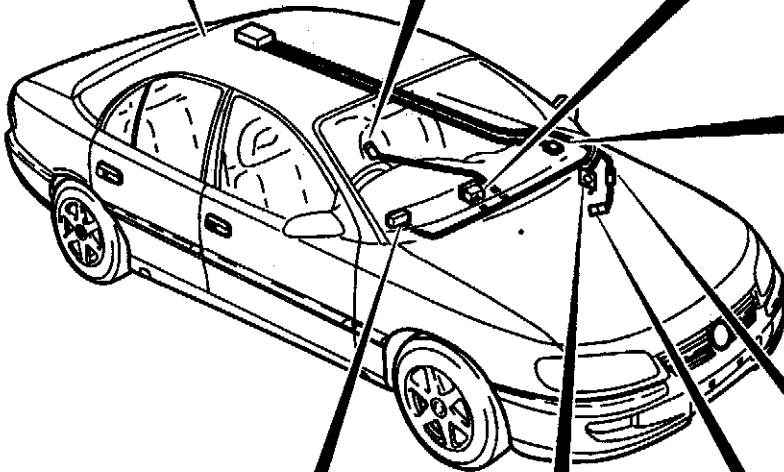
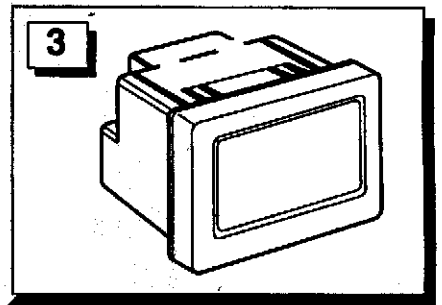
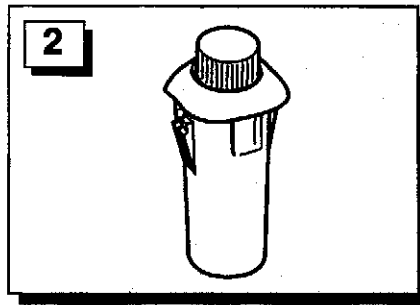
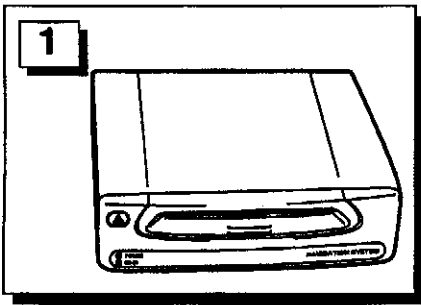


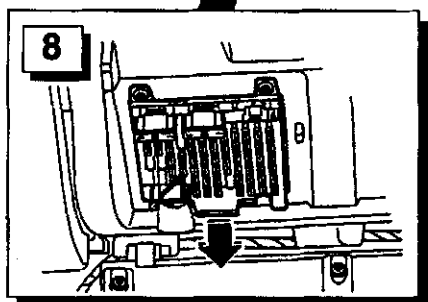
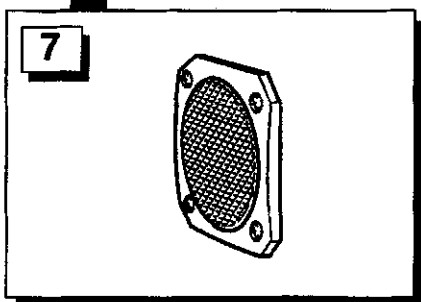
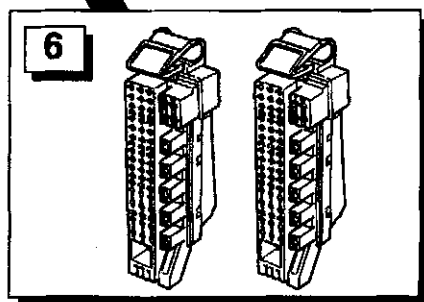
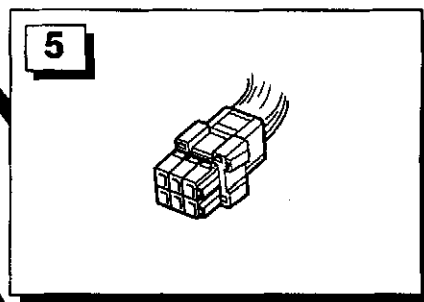
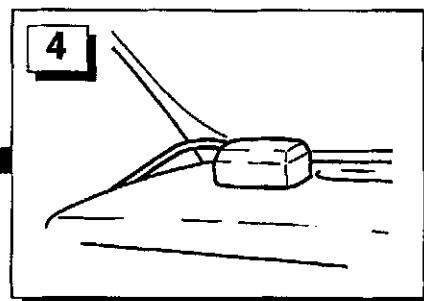
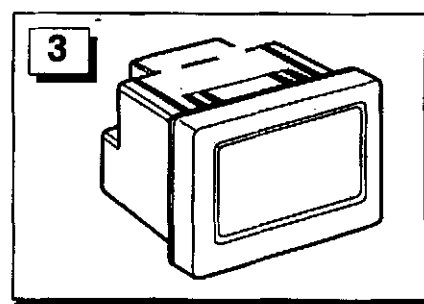
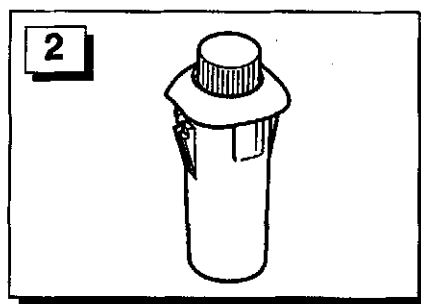
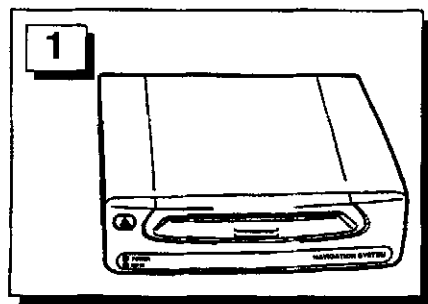
- D** Siehe Farbtabelle auf der letzten Seite
- GB** See colour table on the last page
- F** Voir tableau de couleurs à la dernière page
- I** Vedi la tabella dei colori sull'ultima pagina
- NL** Zie kleurentabel op de laatste pagina

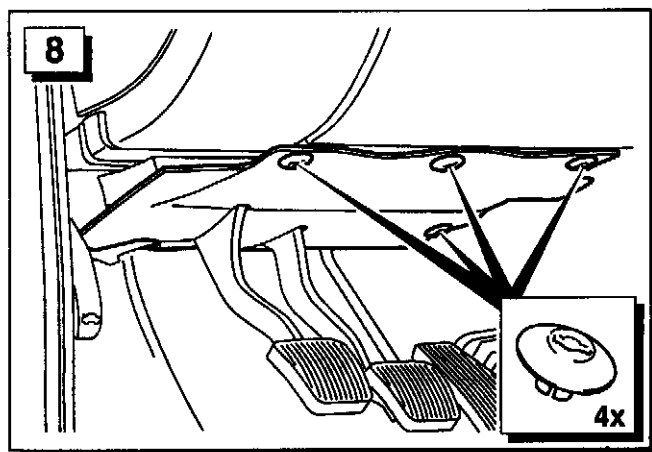
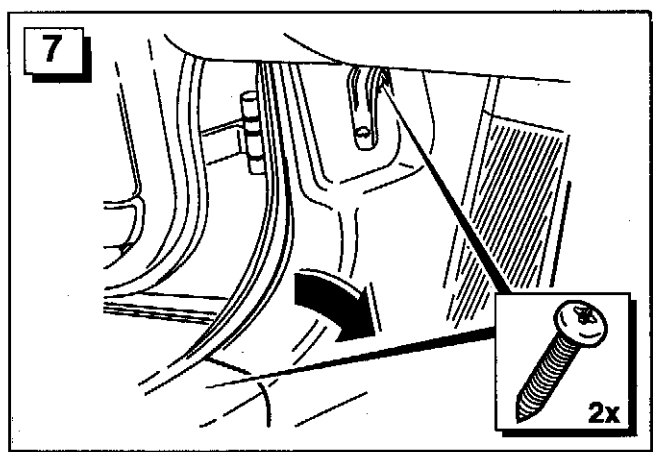
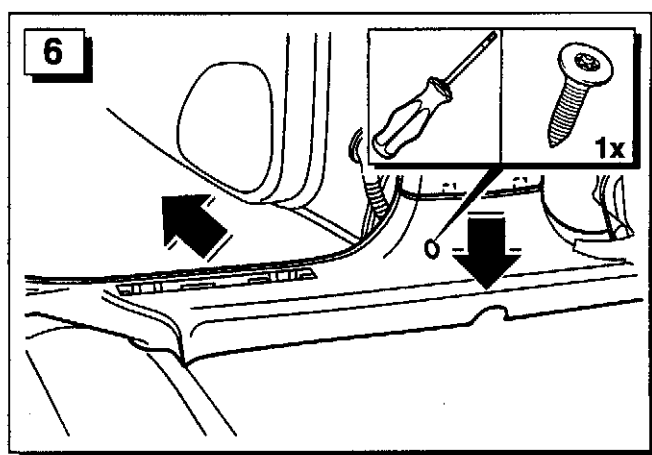
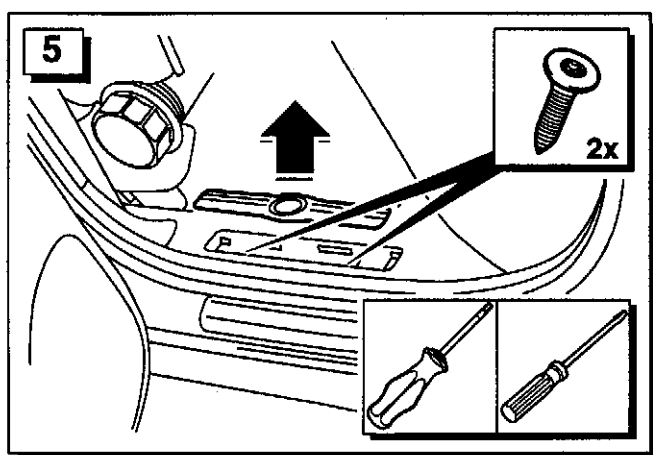
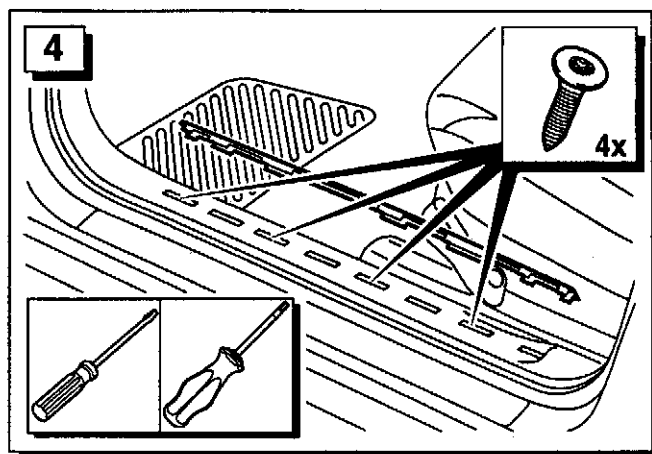
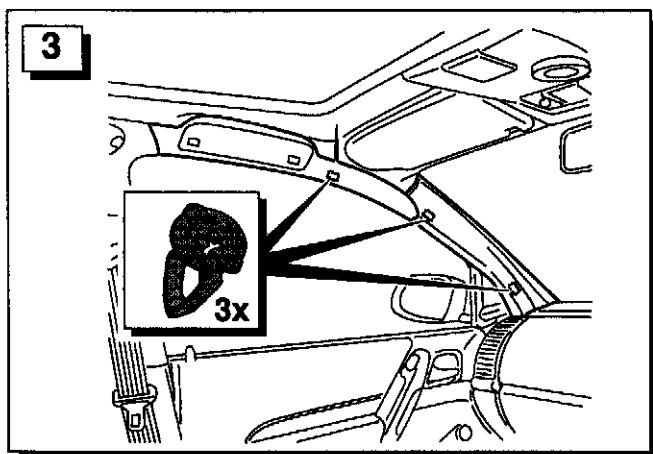
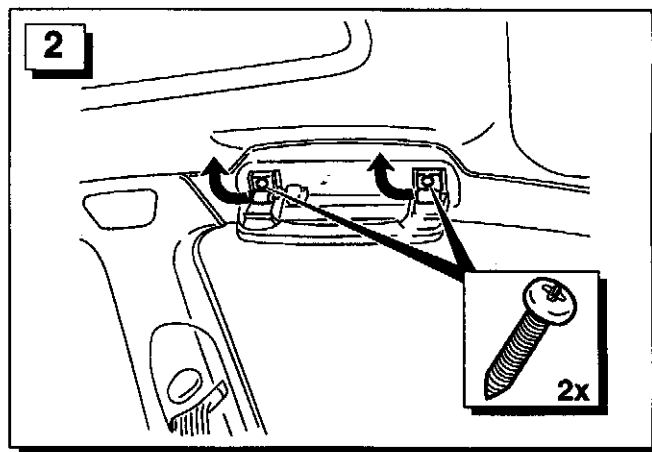
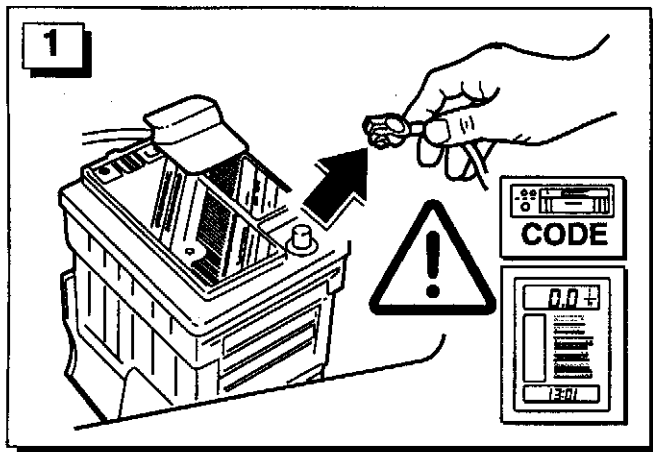


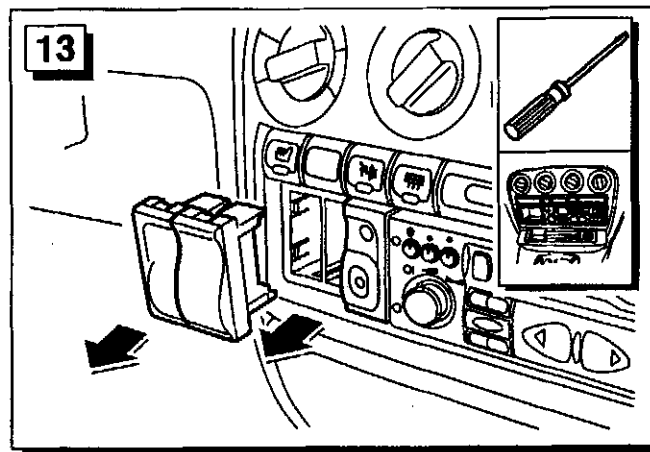
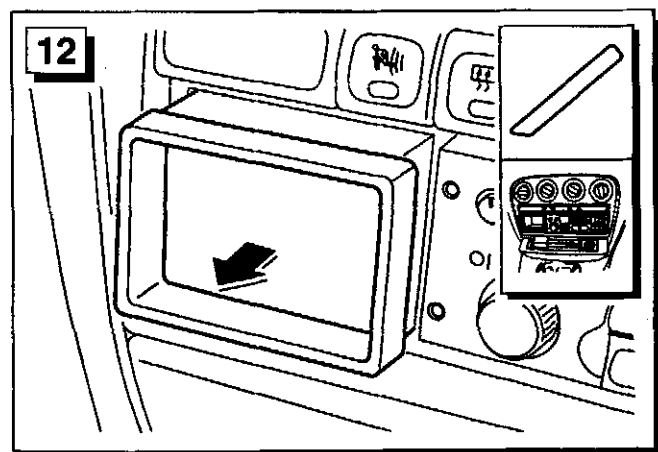
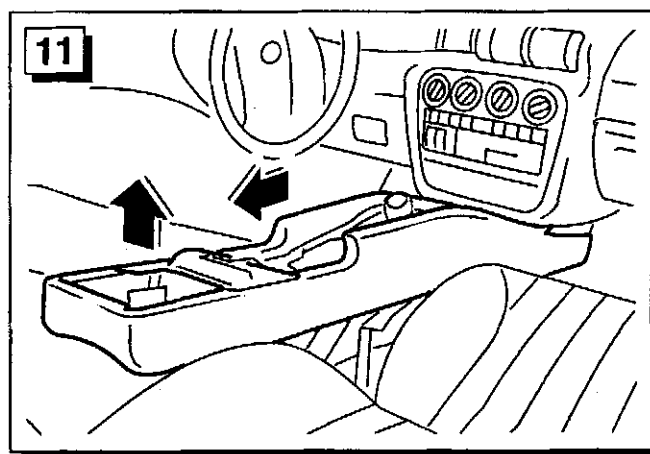
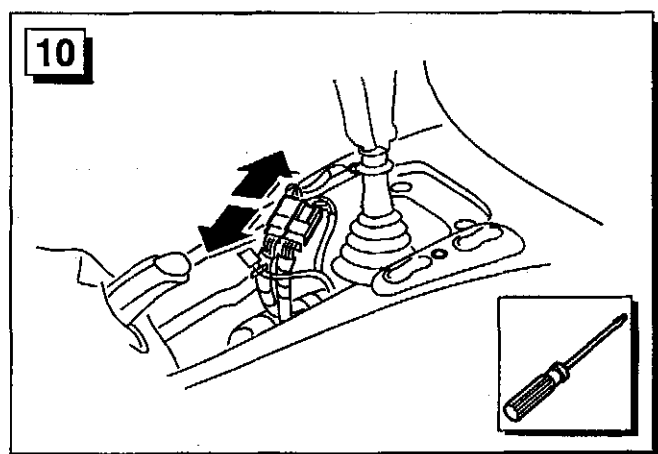
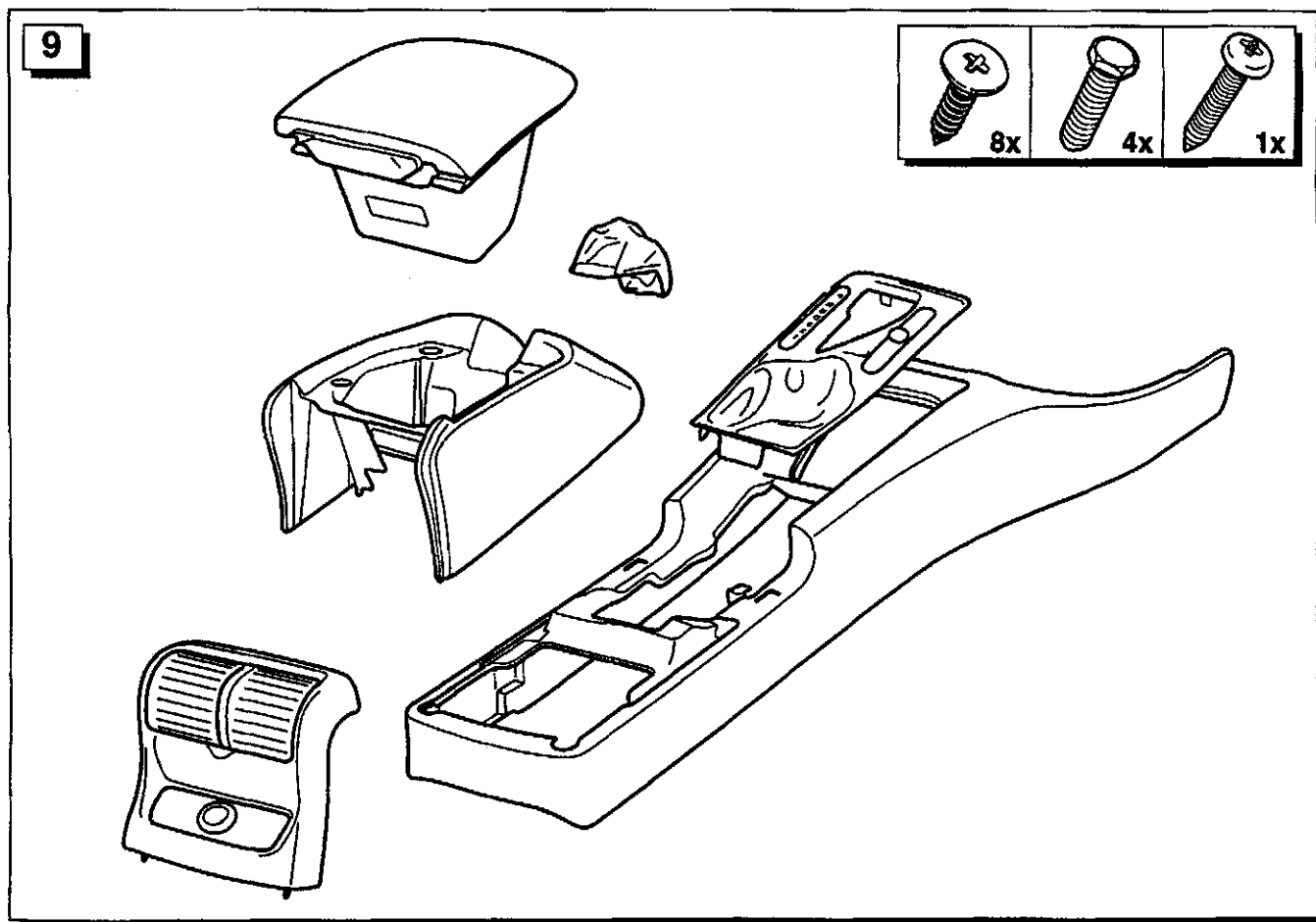




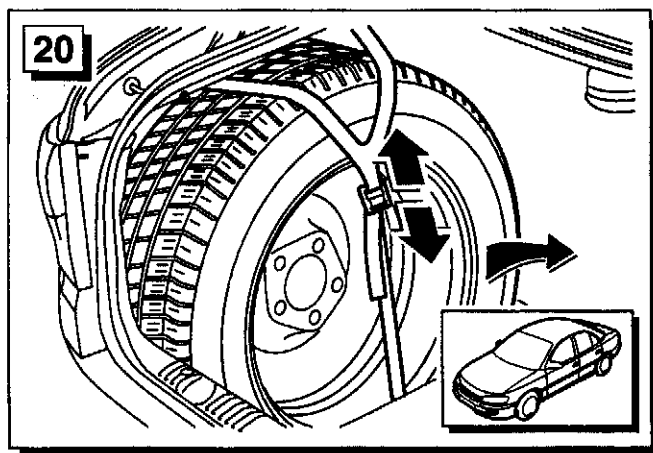
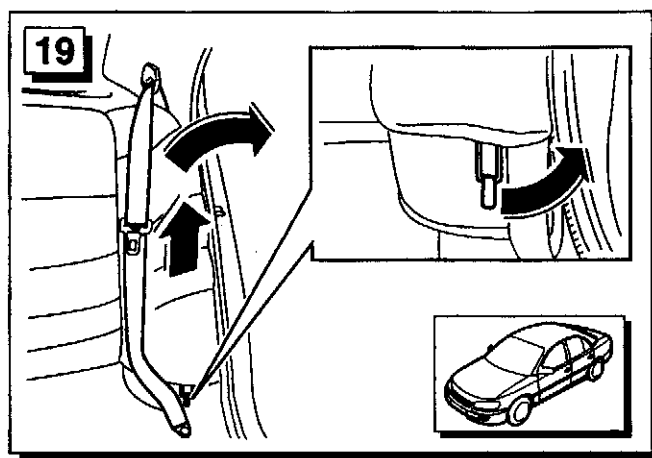
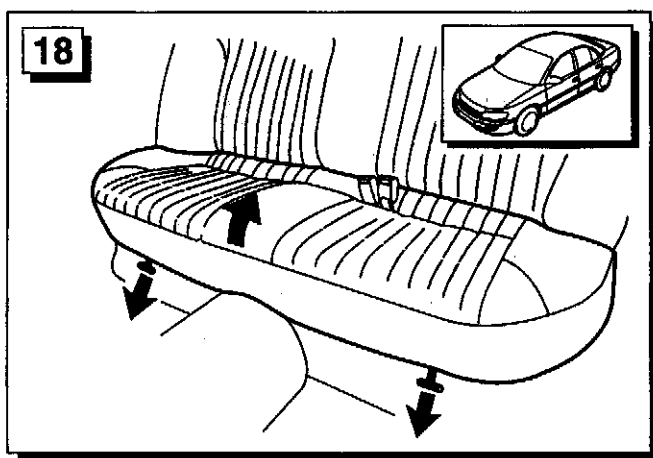
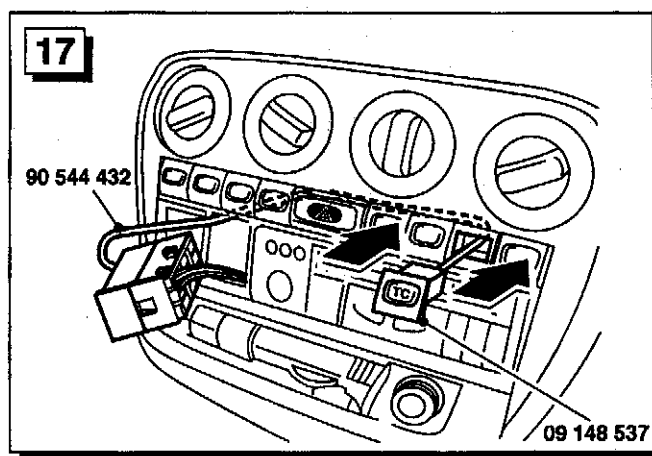
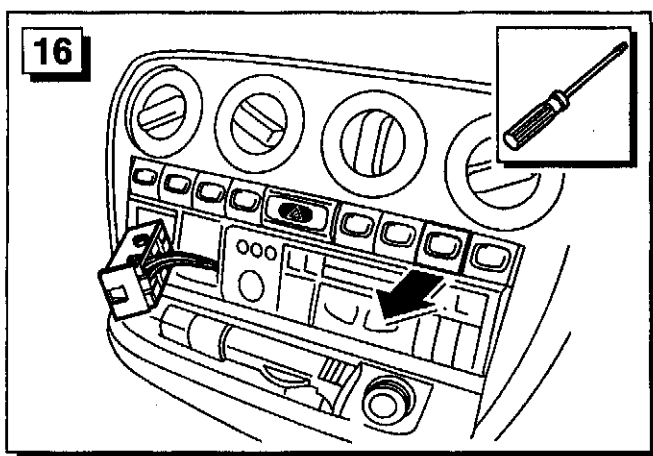
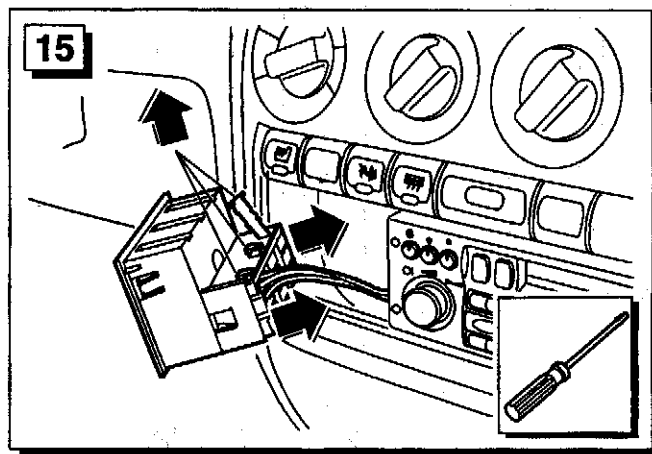
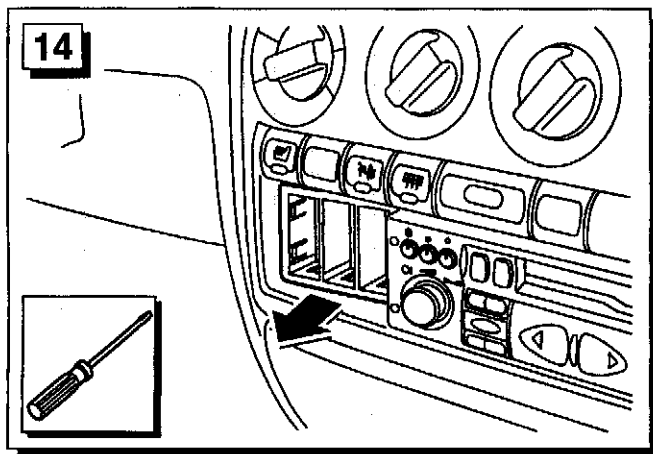




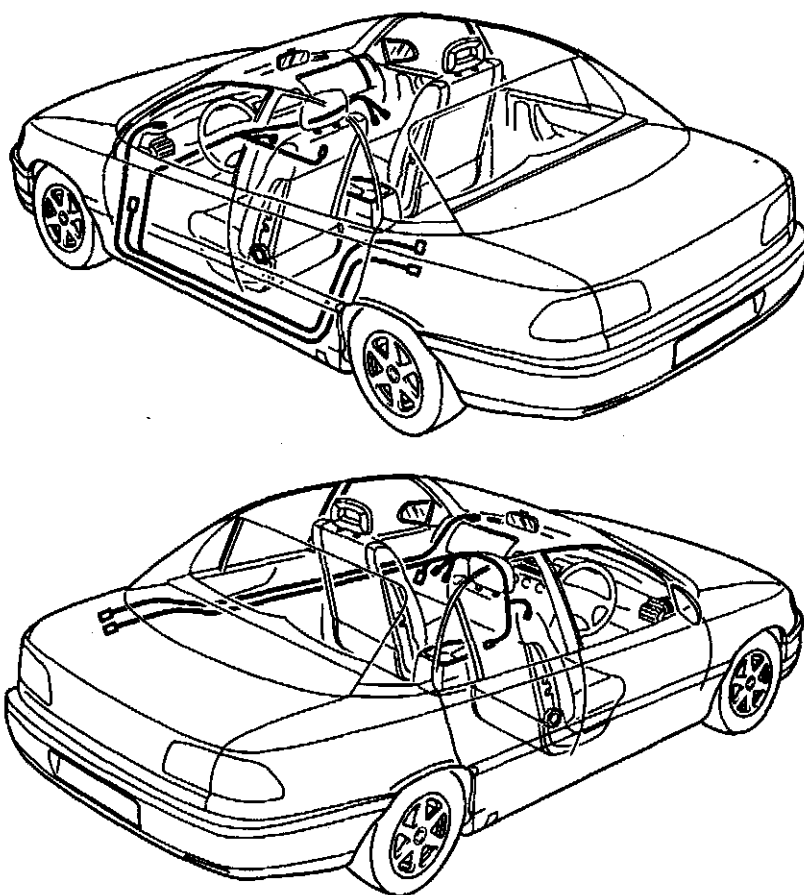




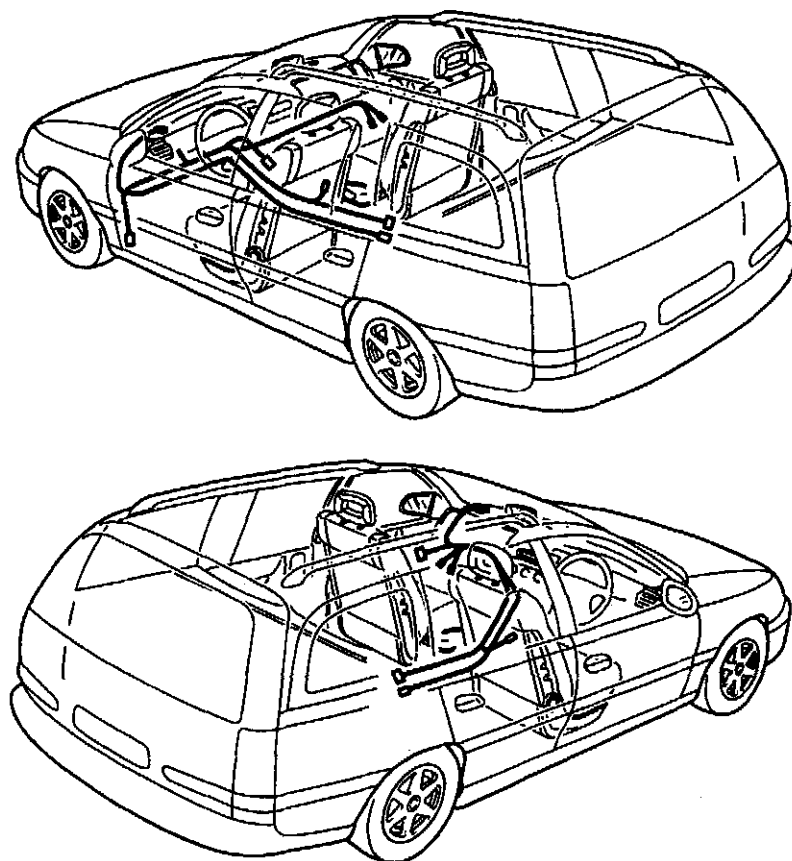


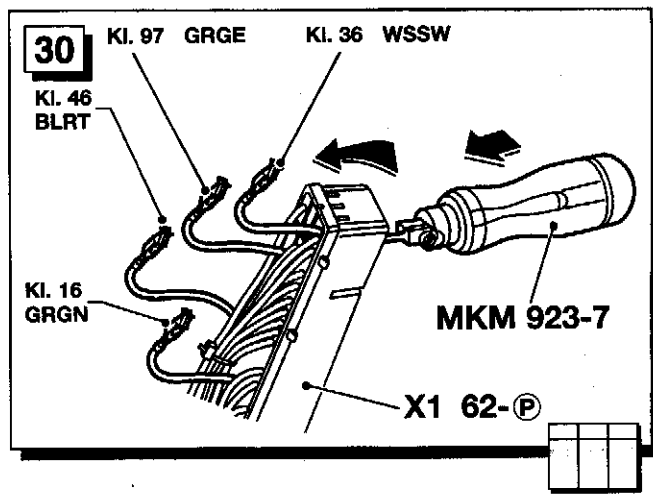
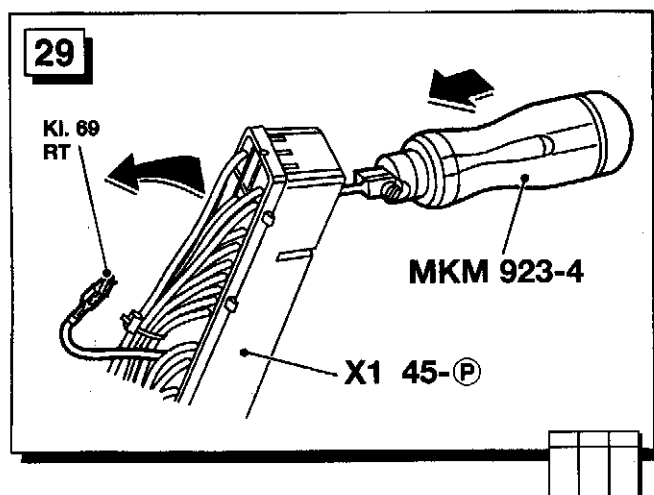
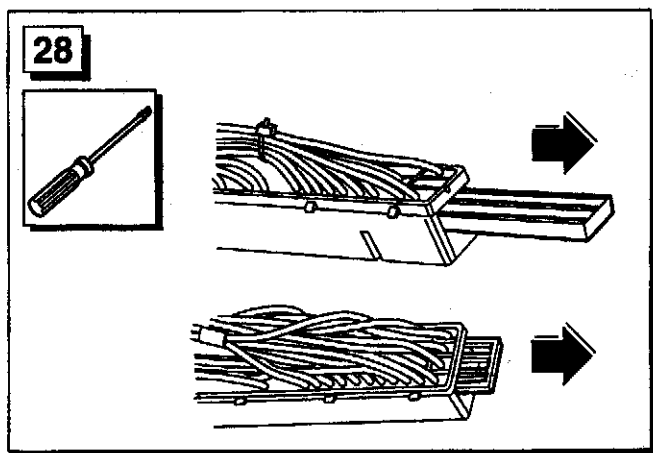
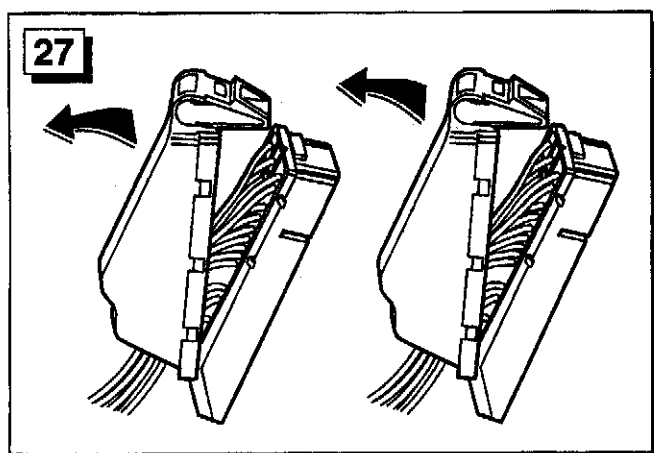
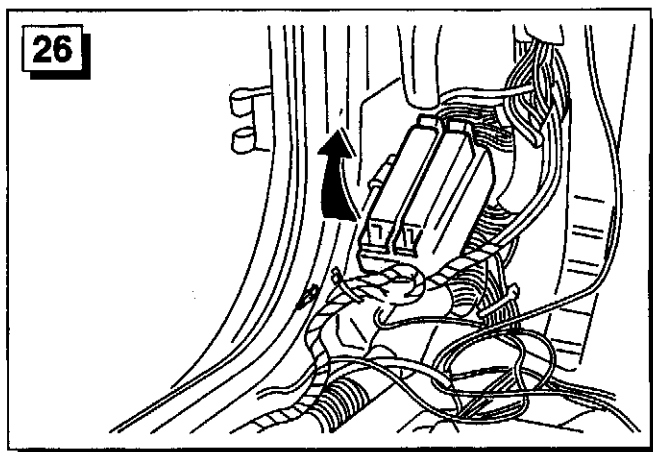
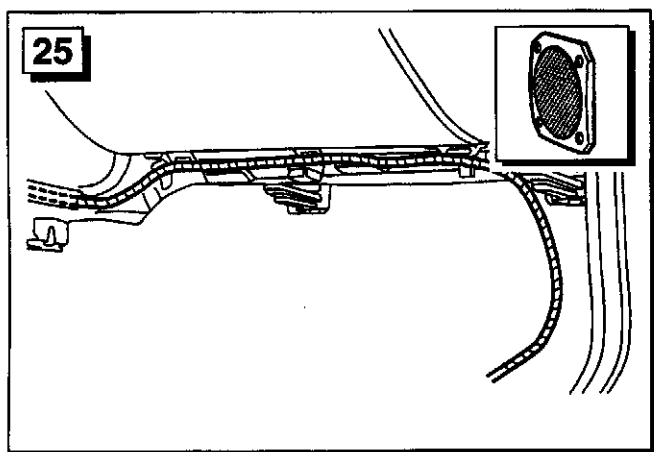
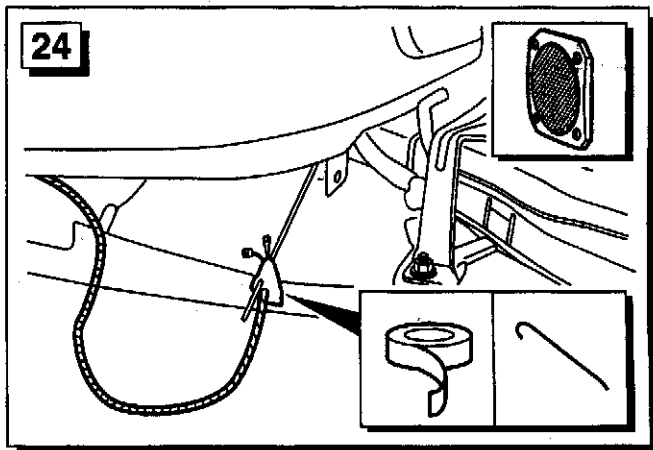
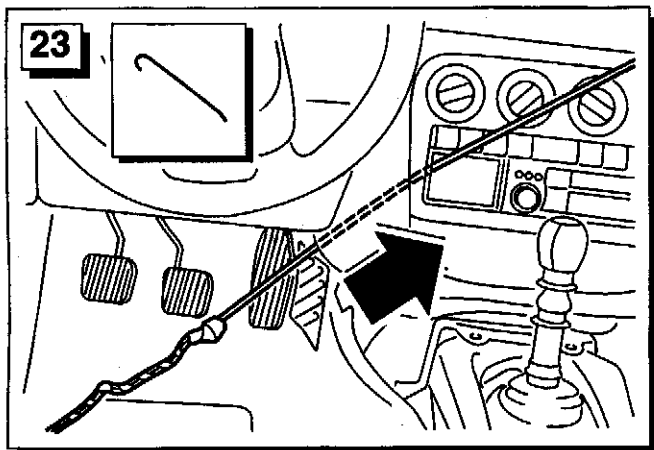


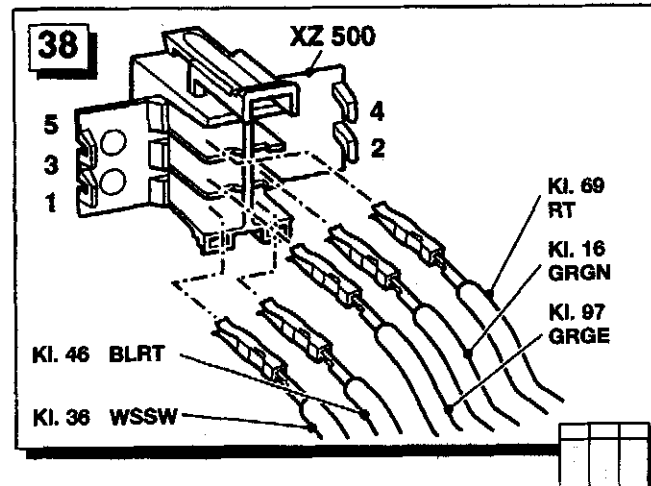
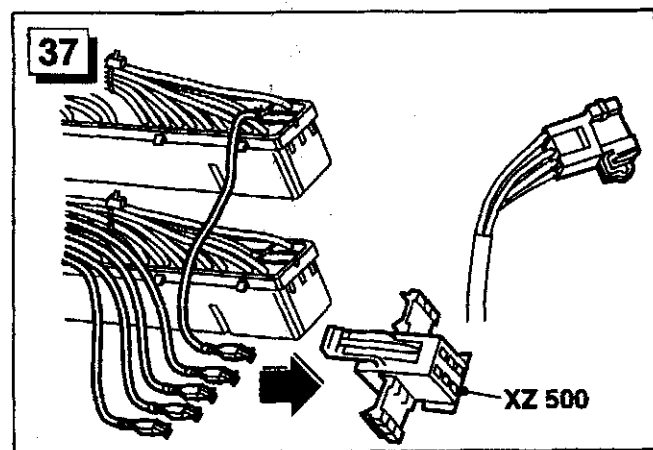
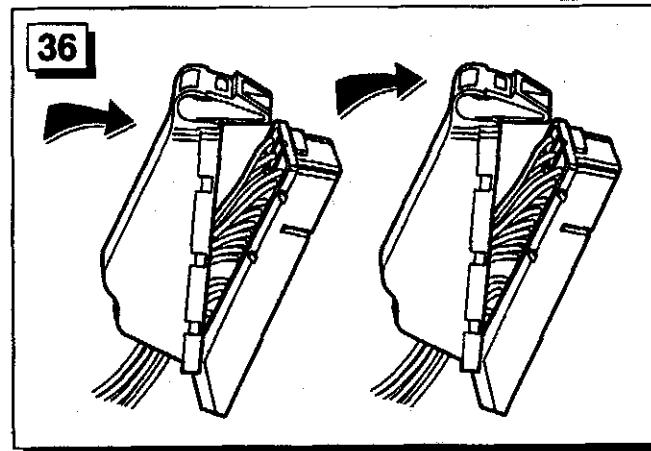
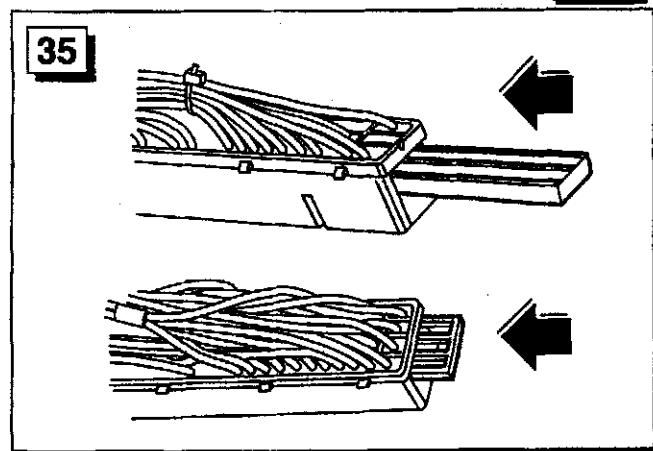
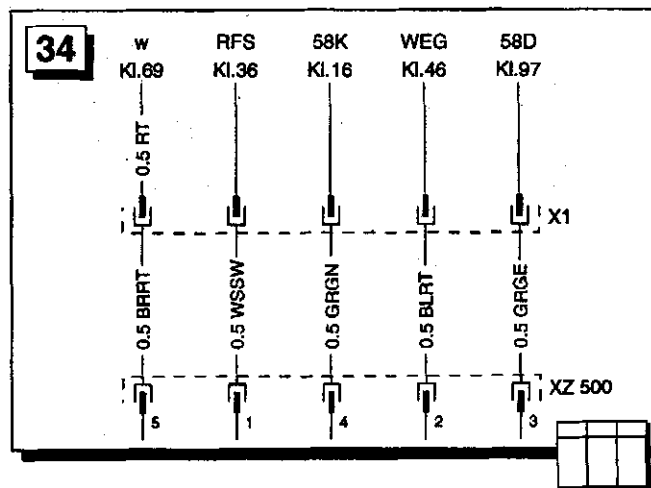
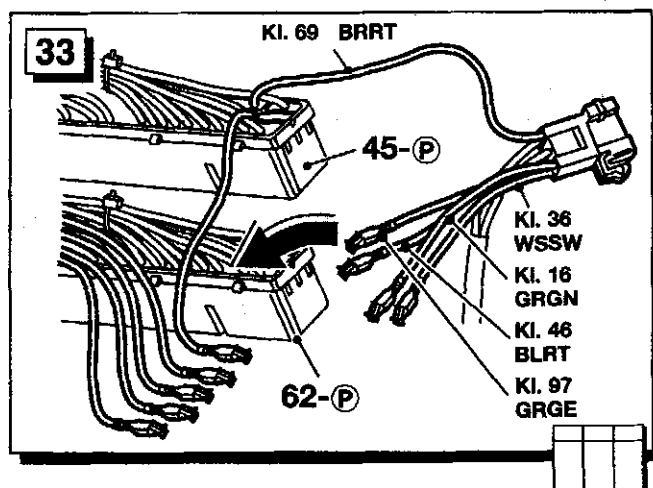
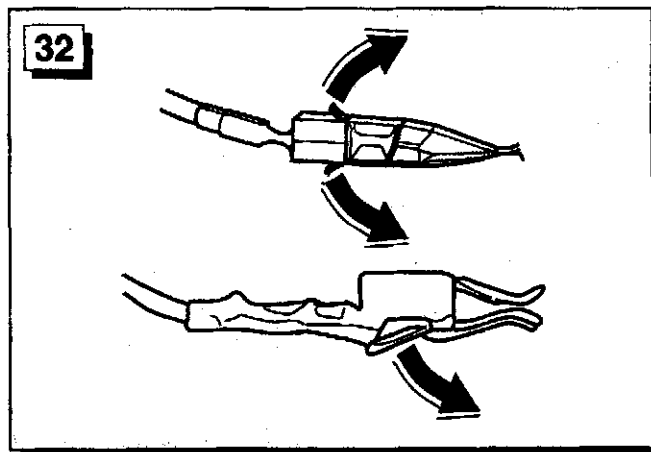
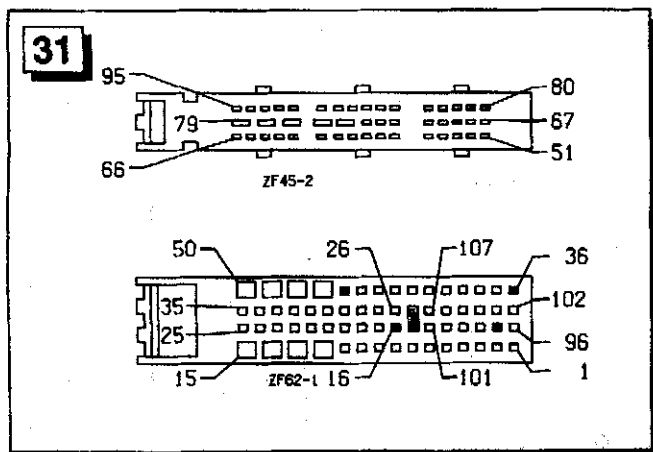
21

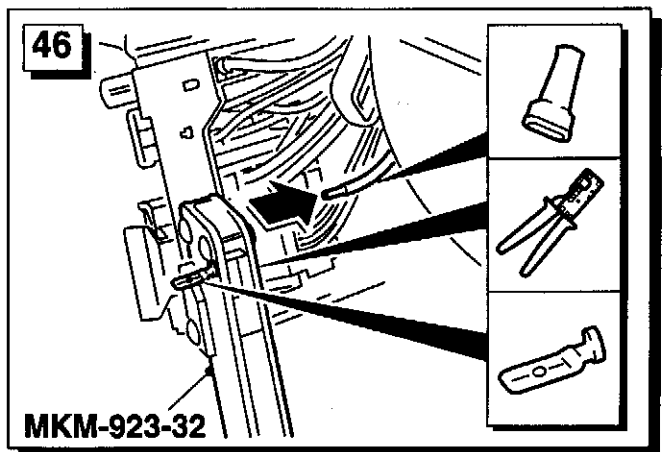
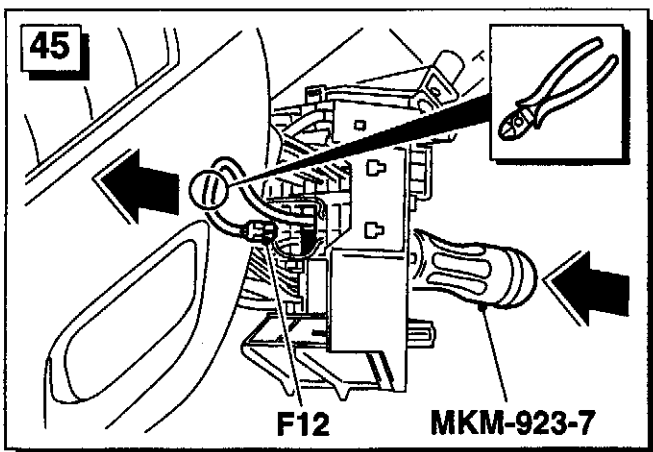
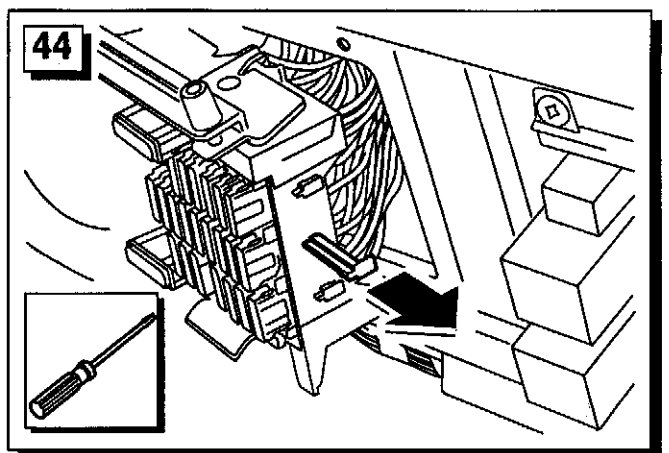
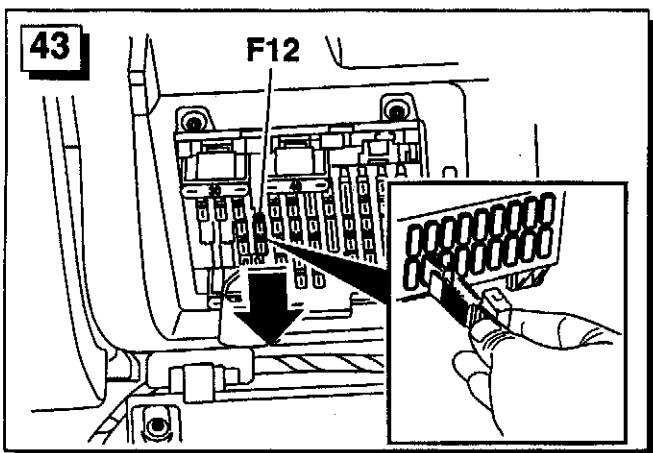
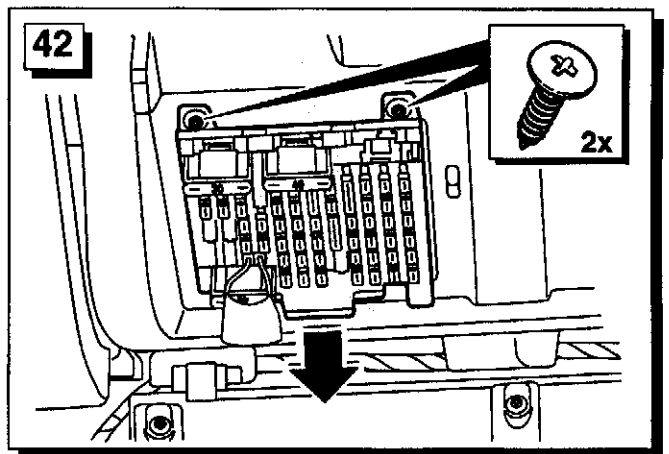
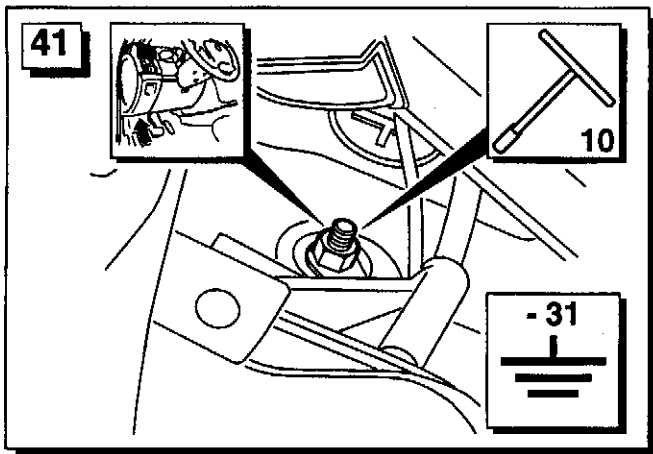
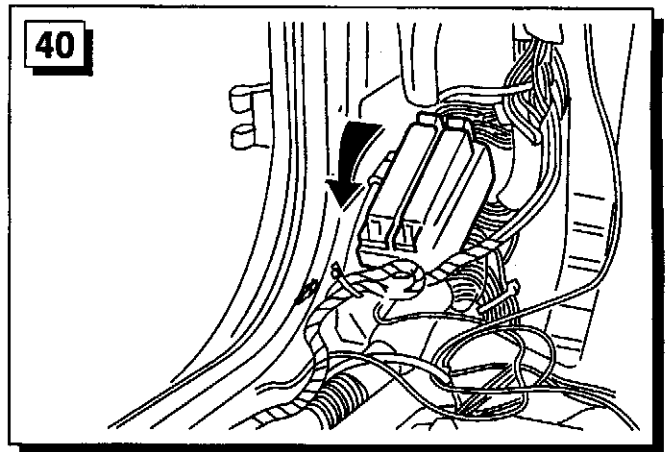
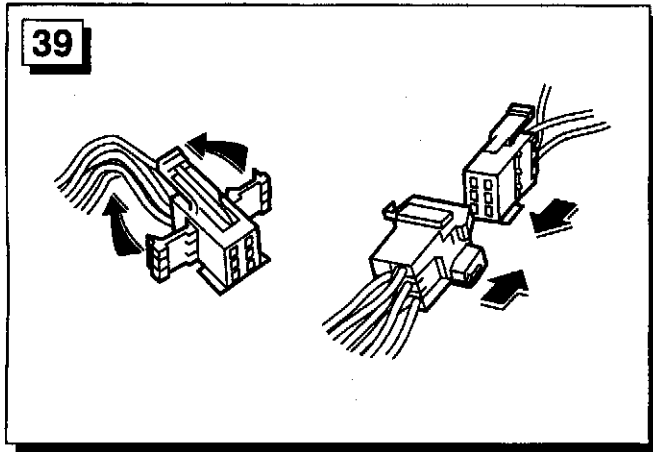


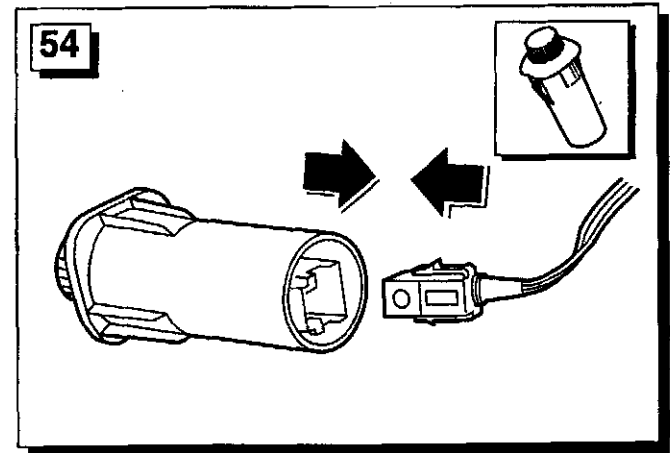
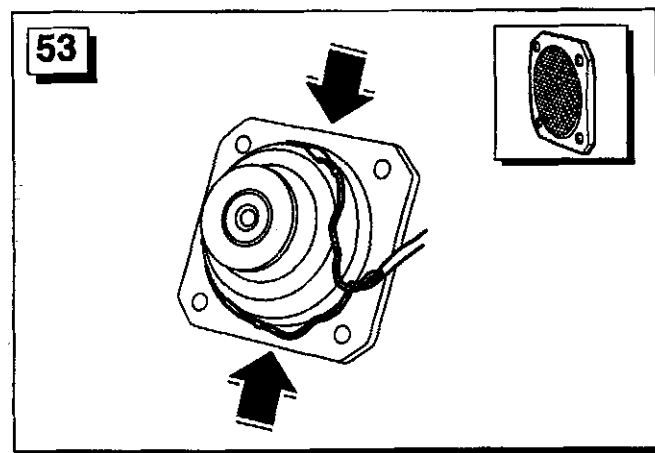
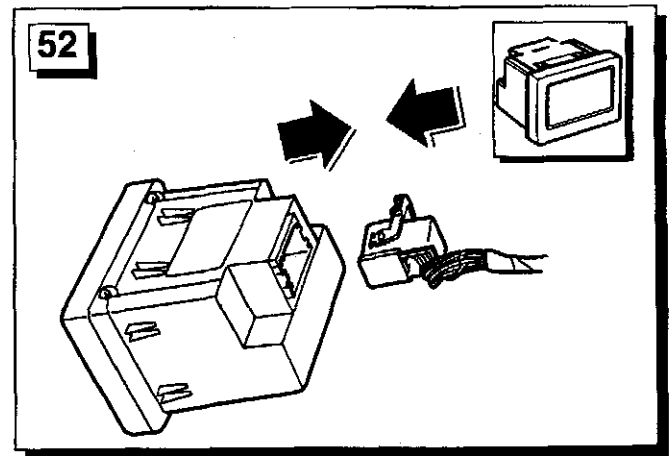
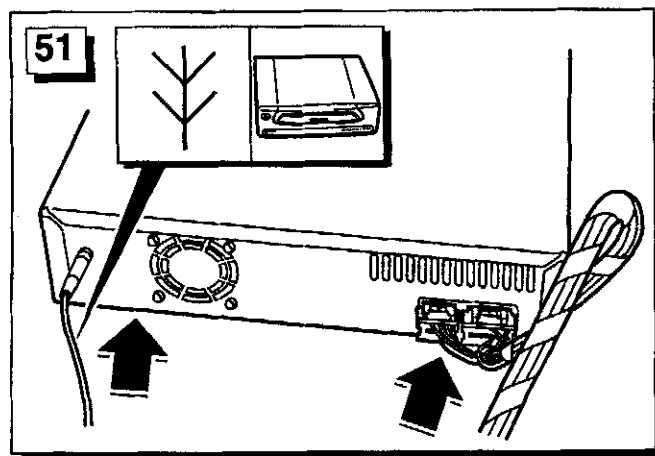
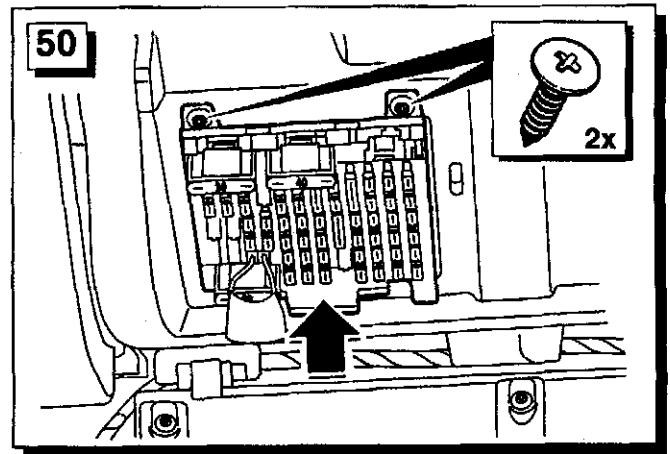
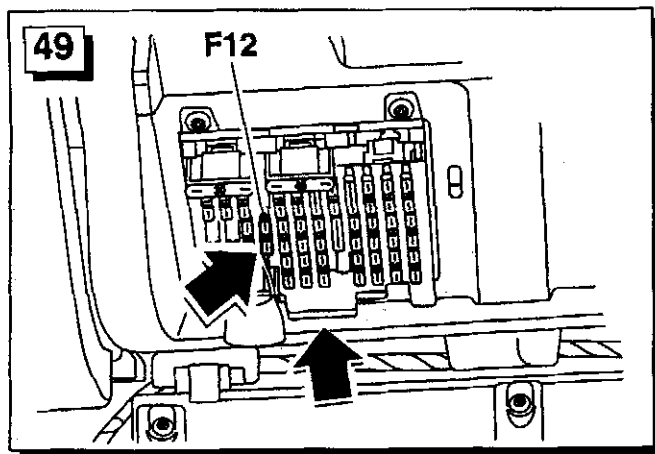
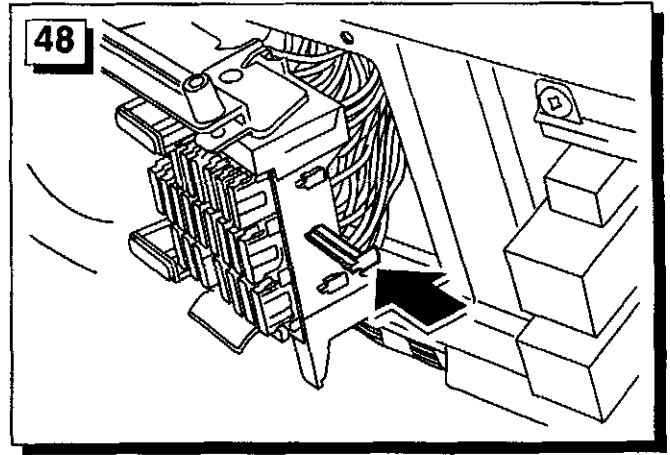
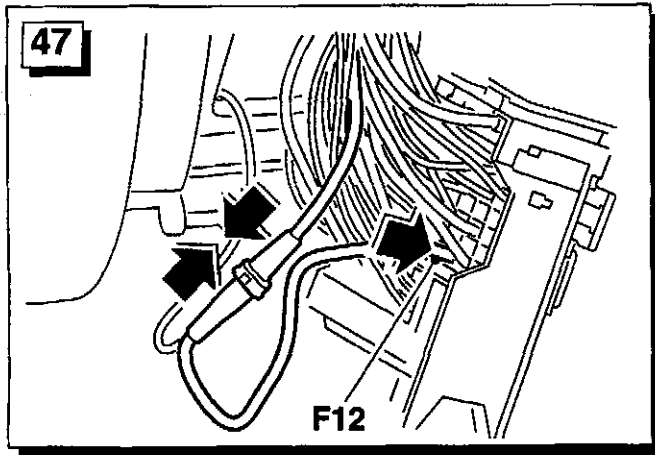
22

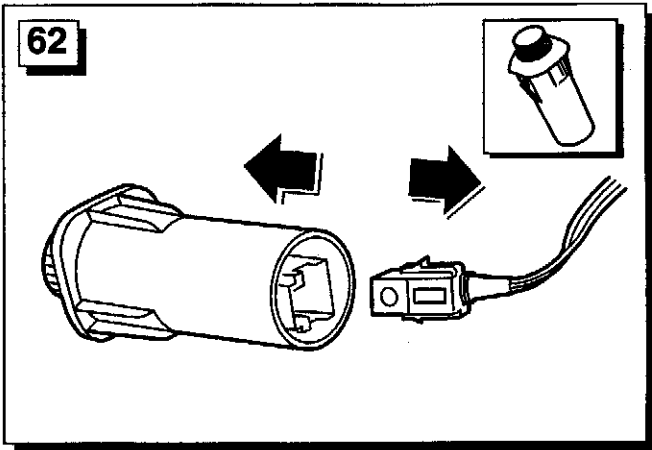
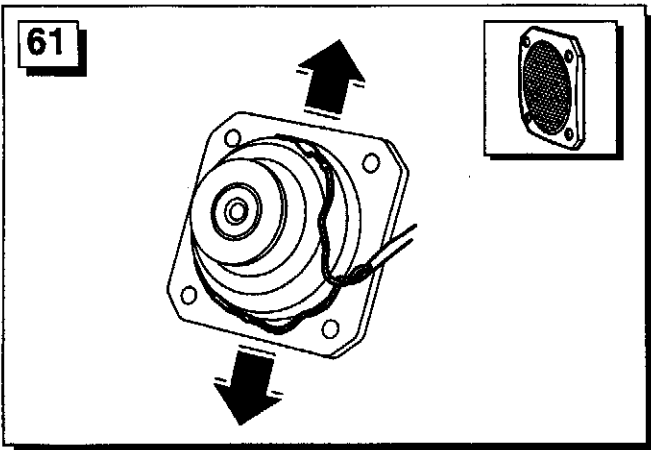
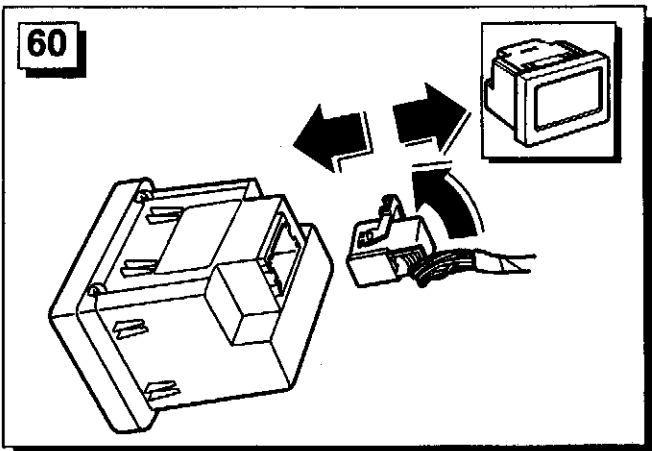
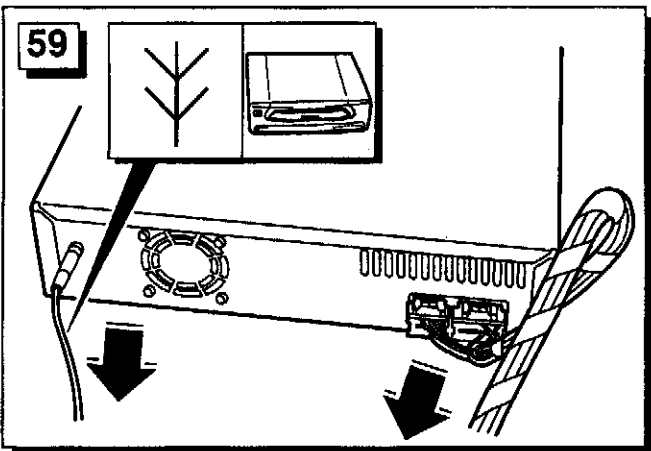
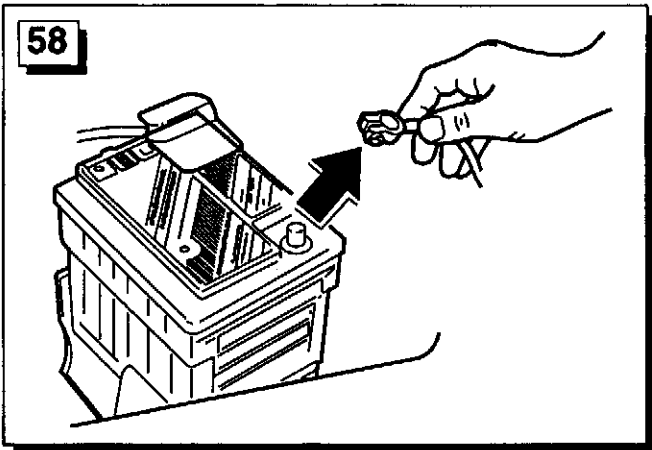
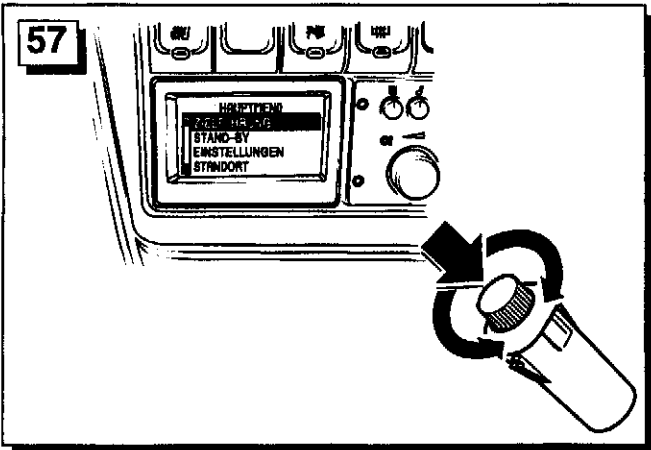
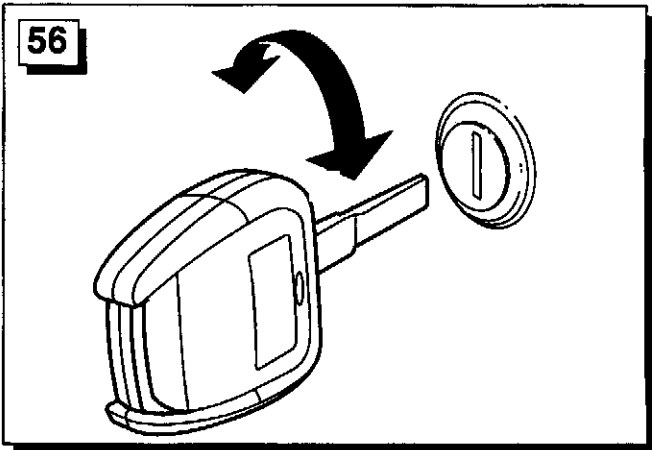
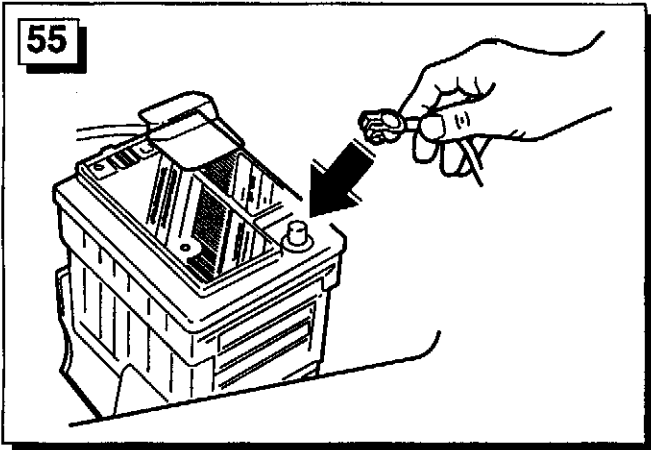


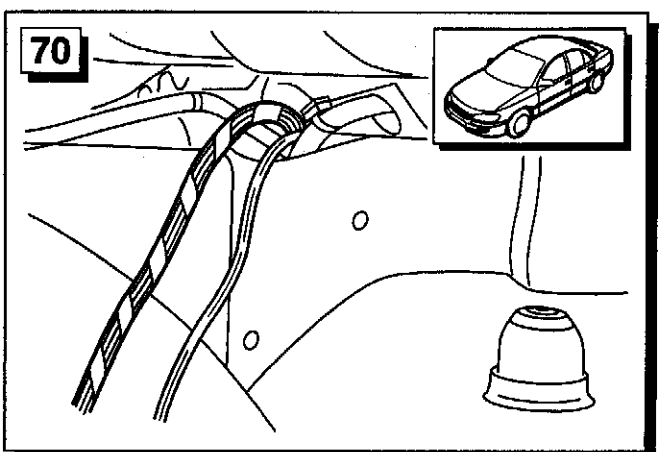
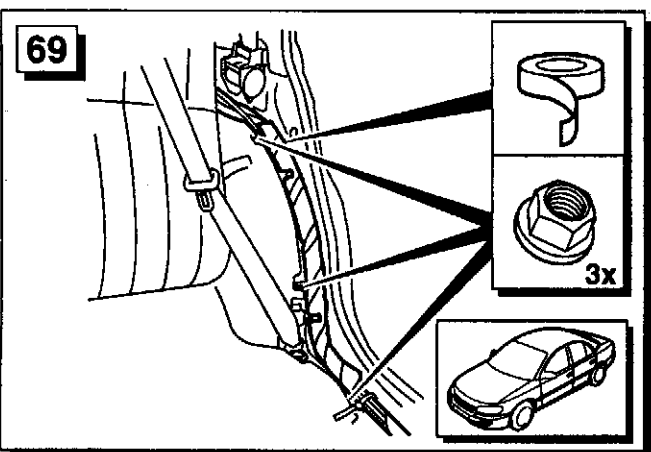
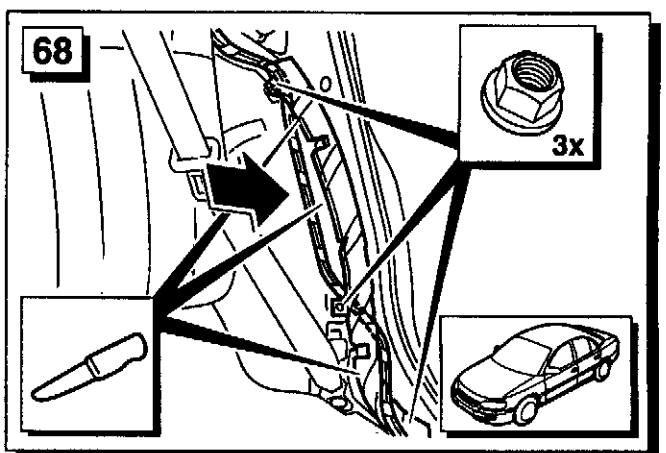
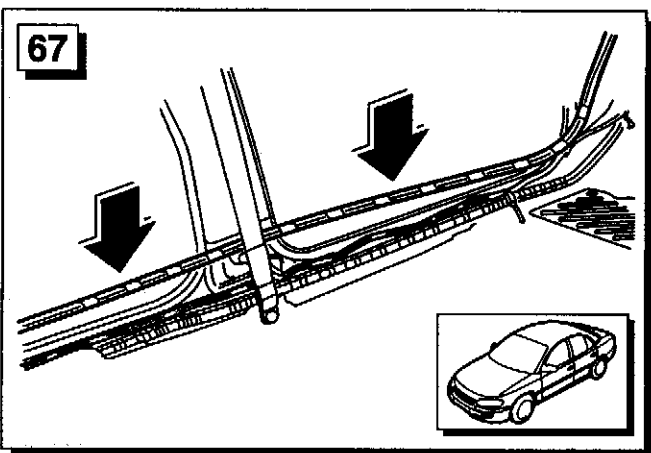
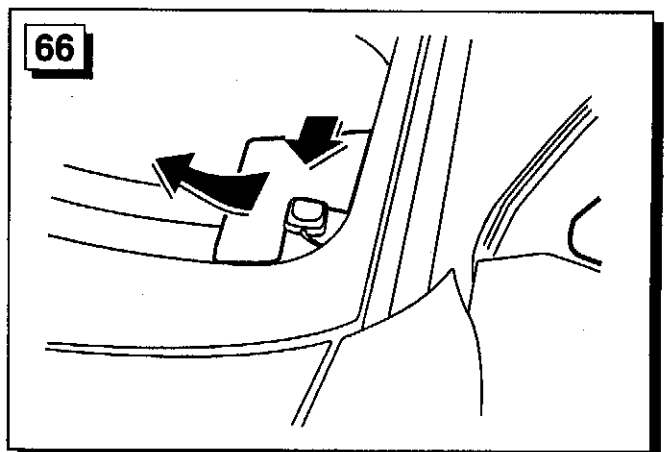
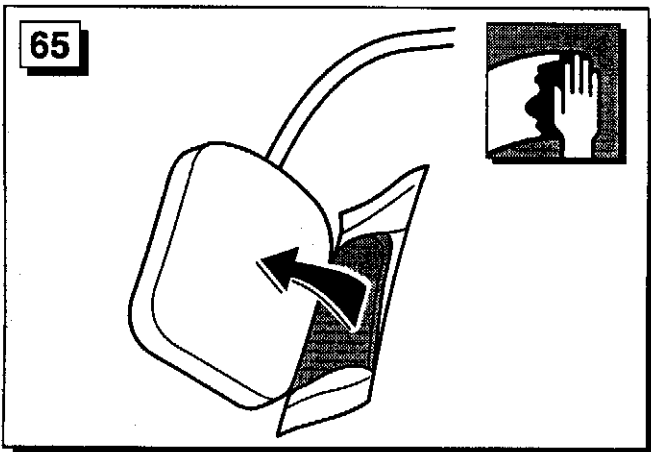
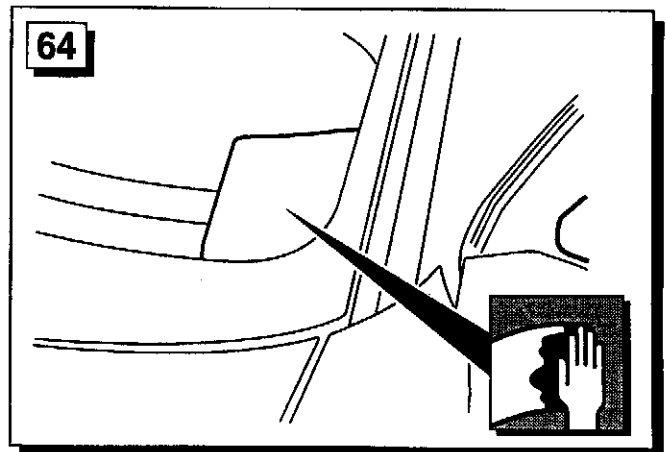
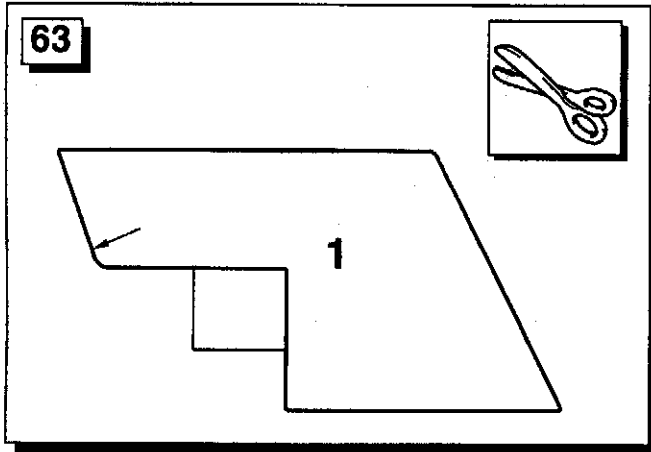




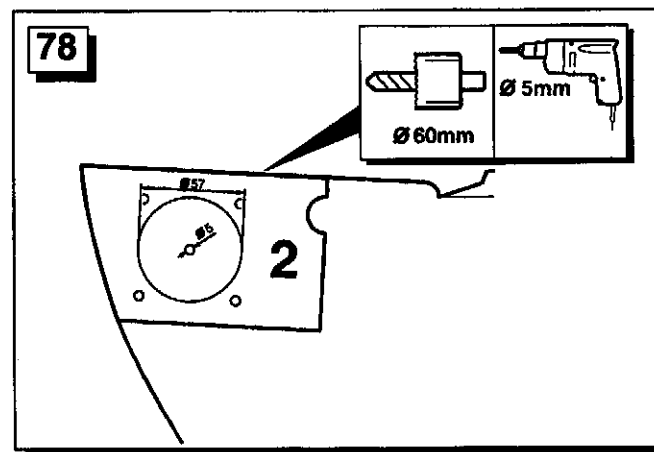
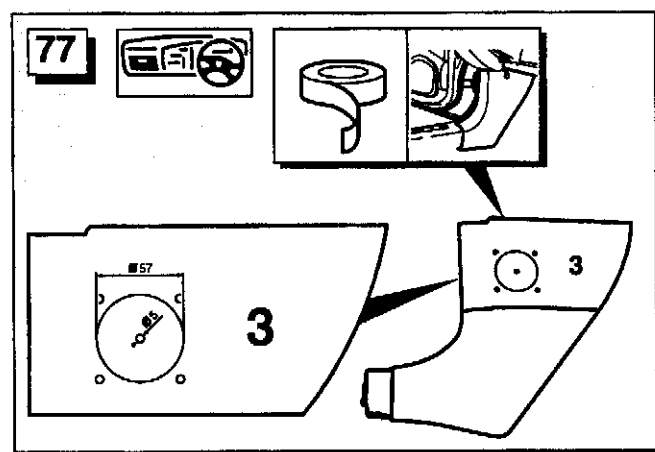
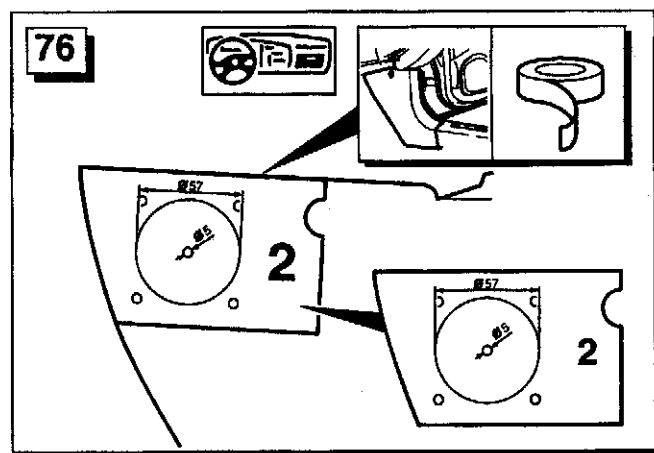
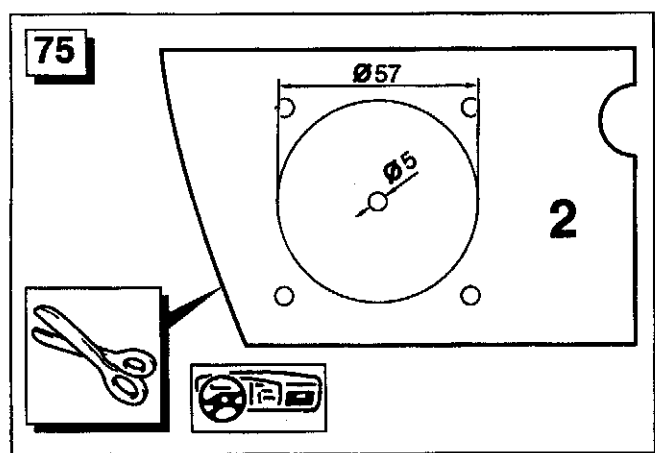
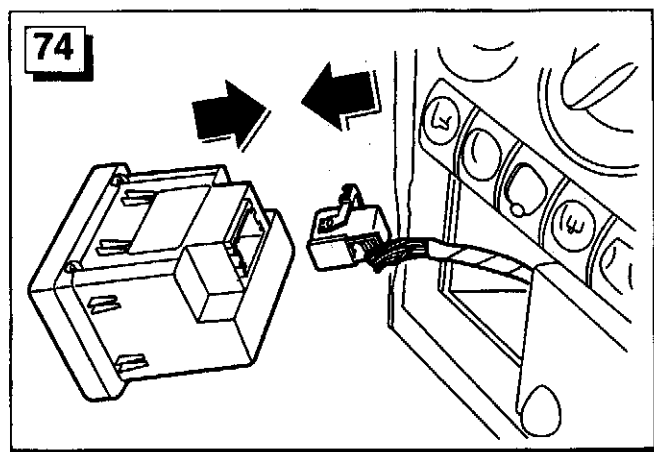
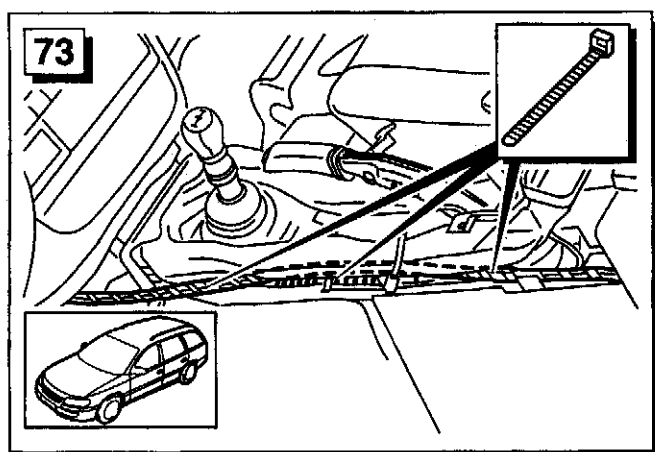
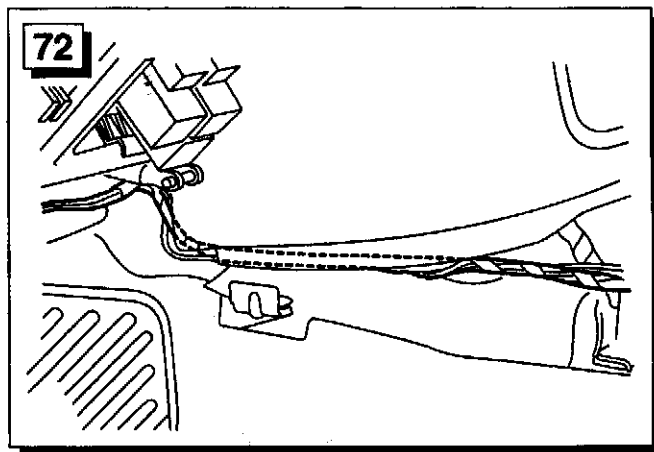
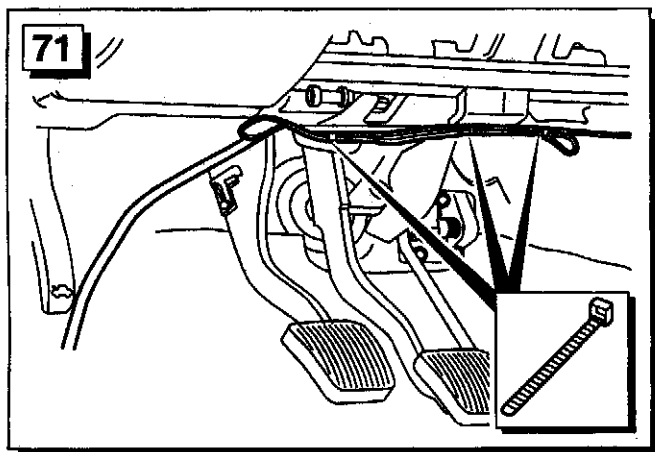


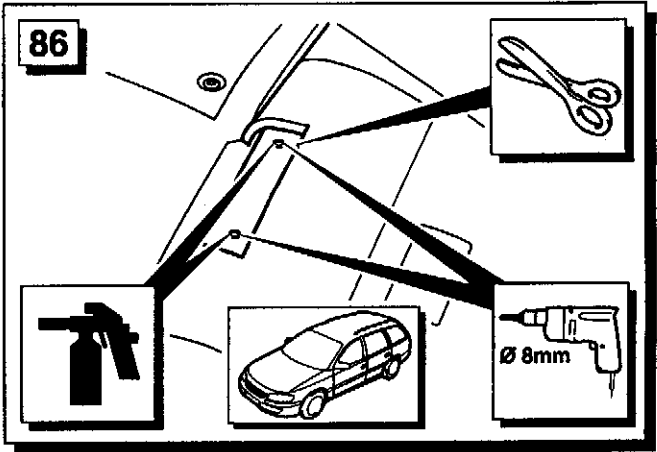
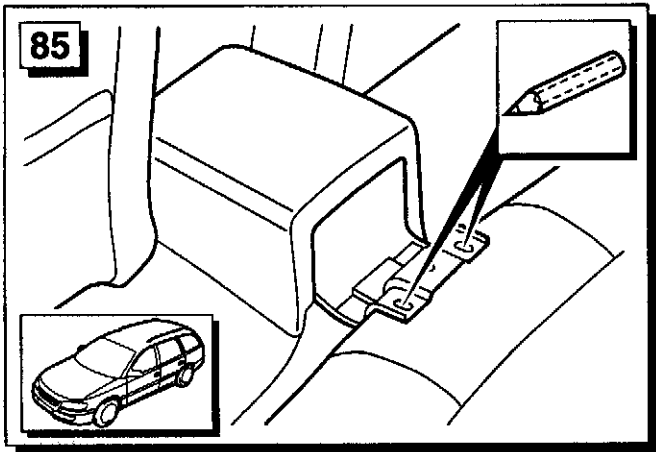
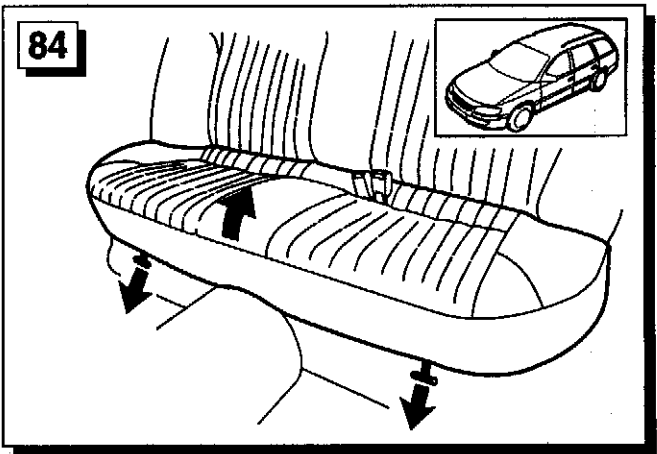
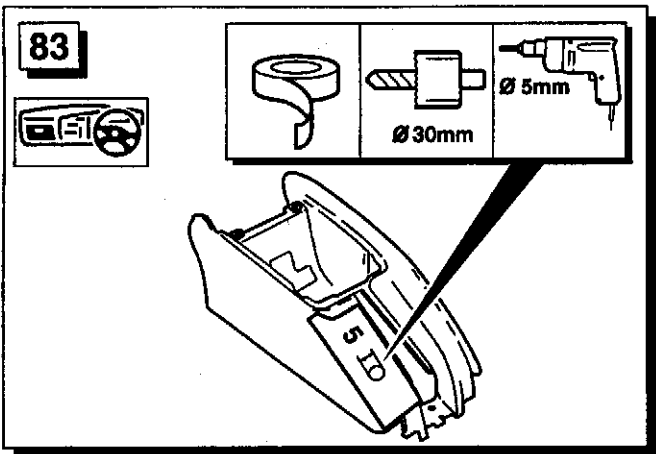
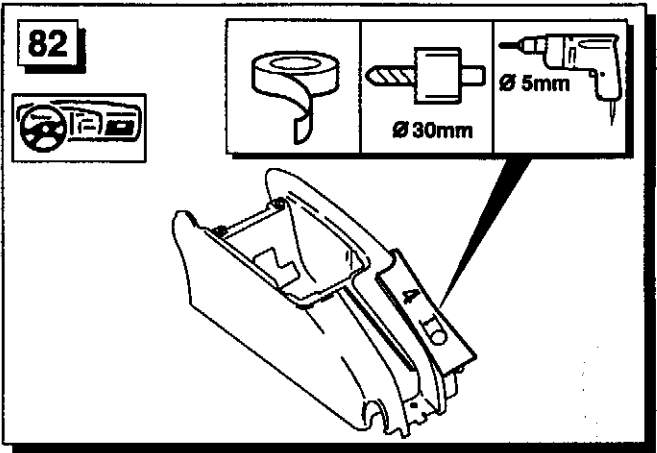
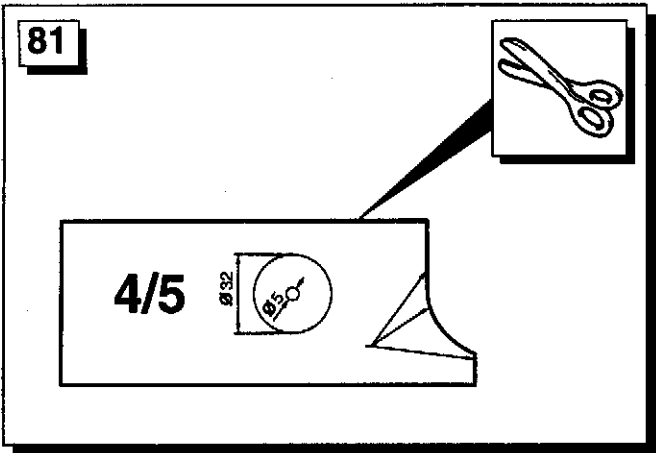
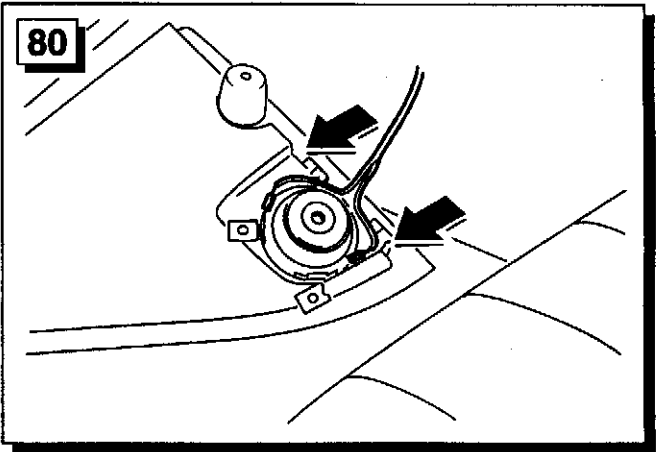
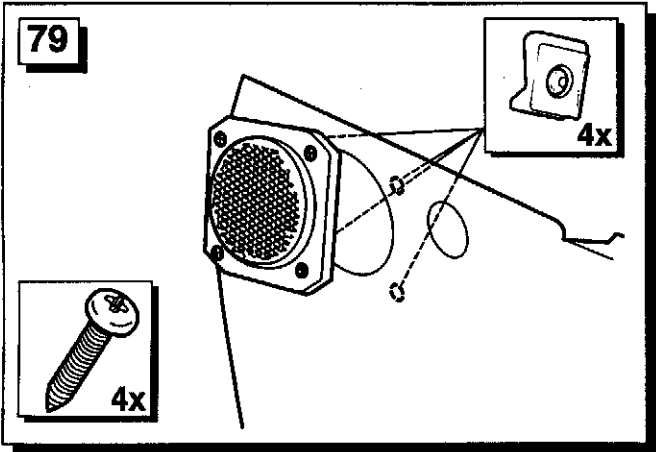


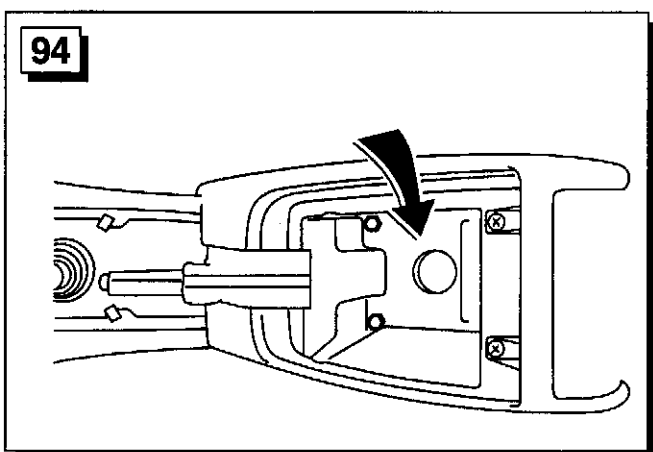
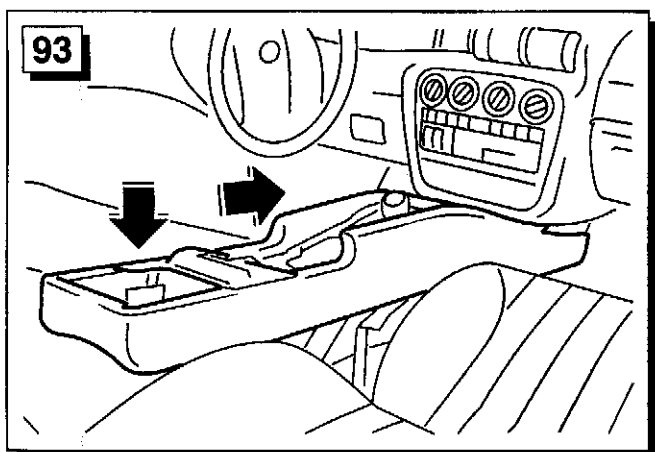
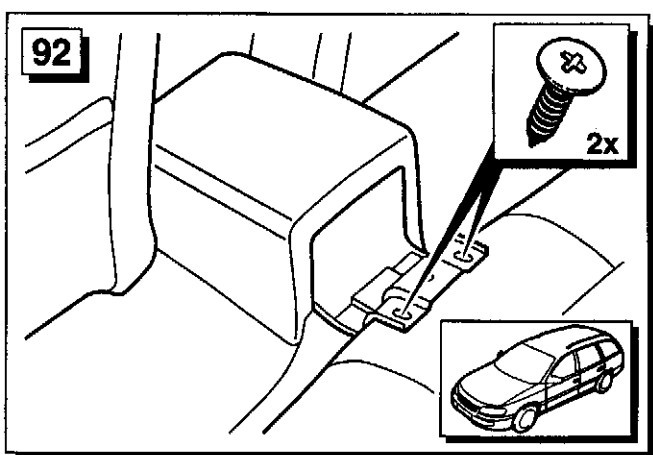
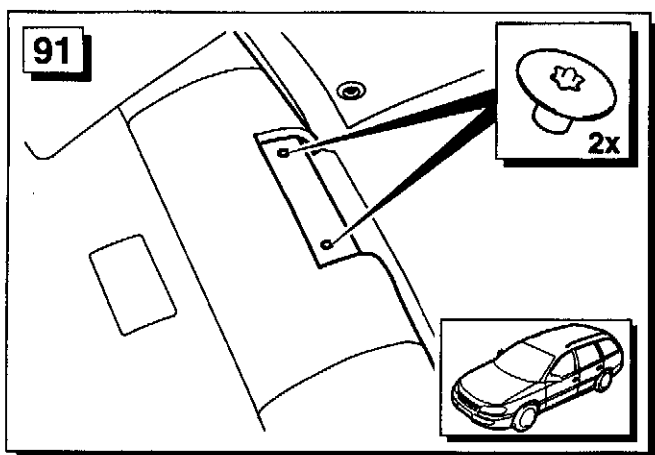
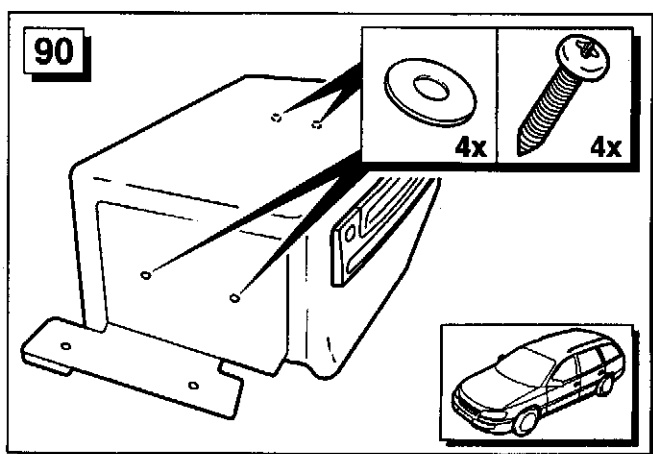
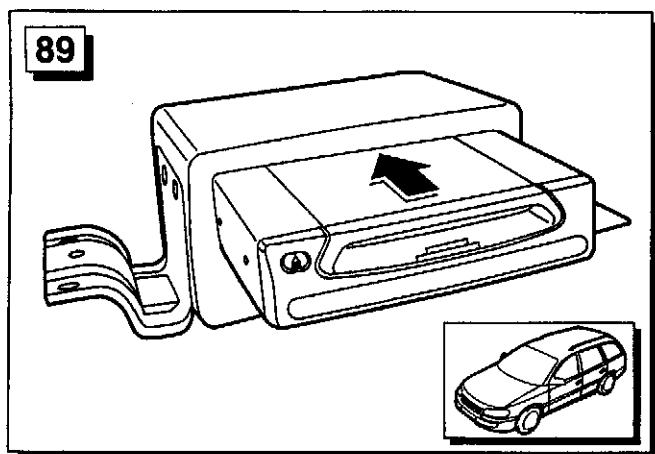
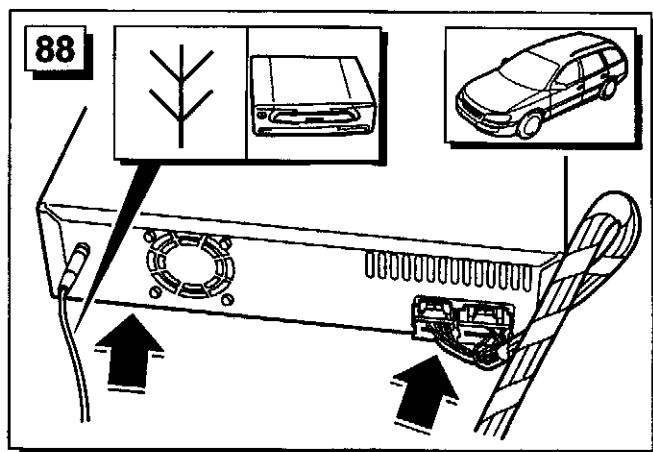
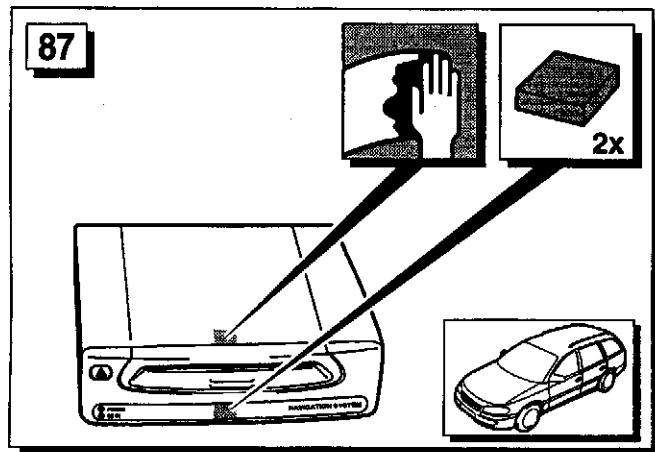


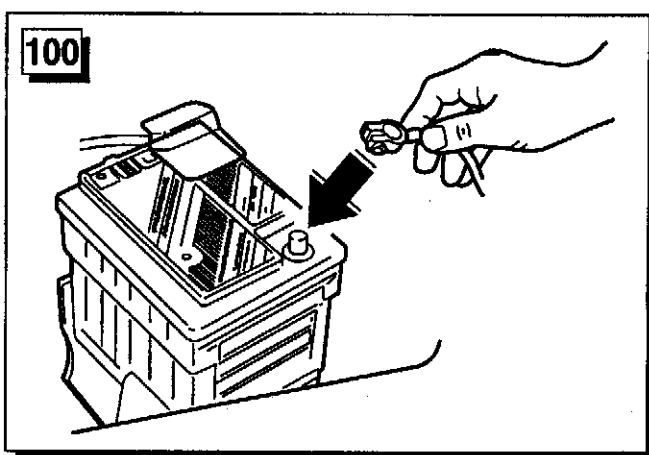
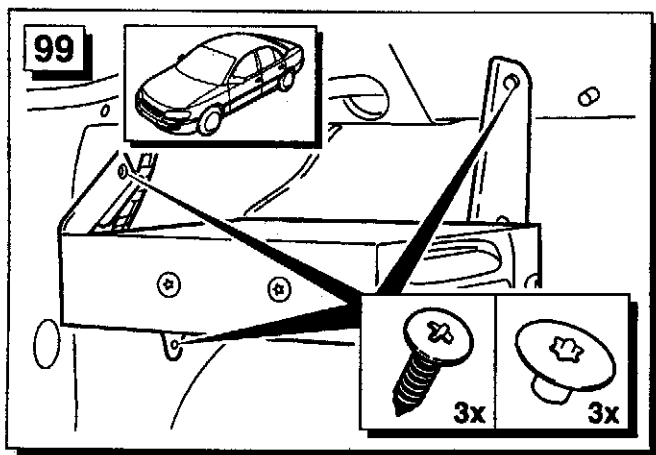
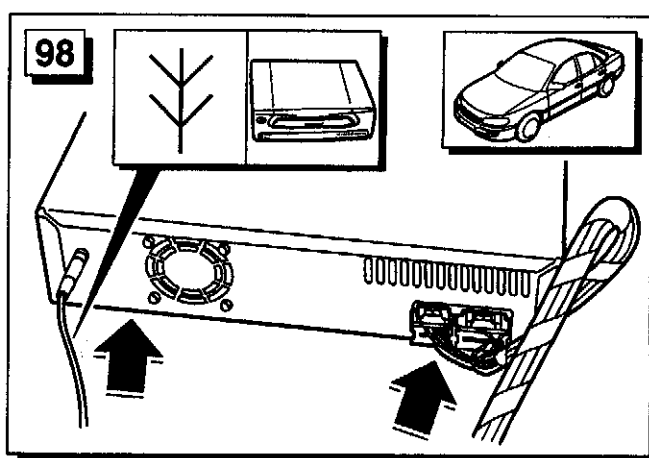
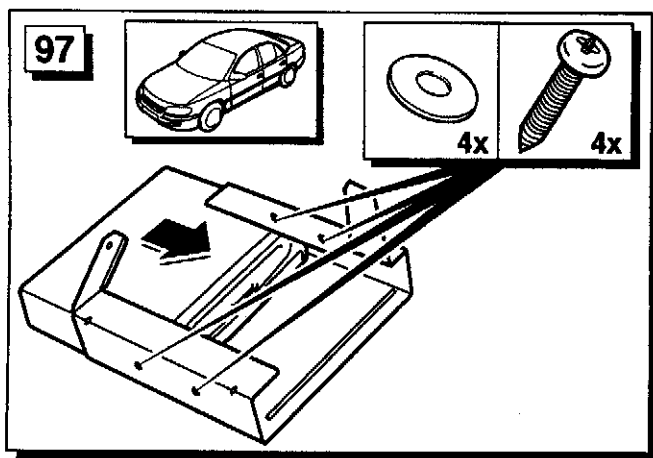
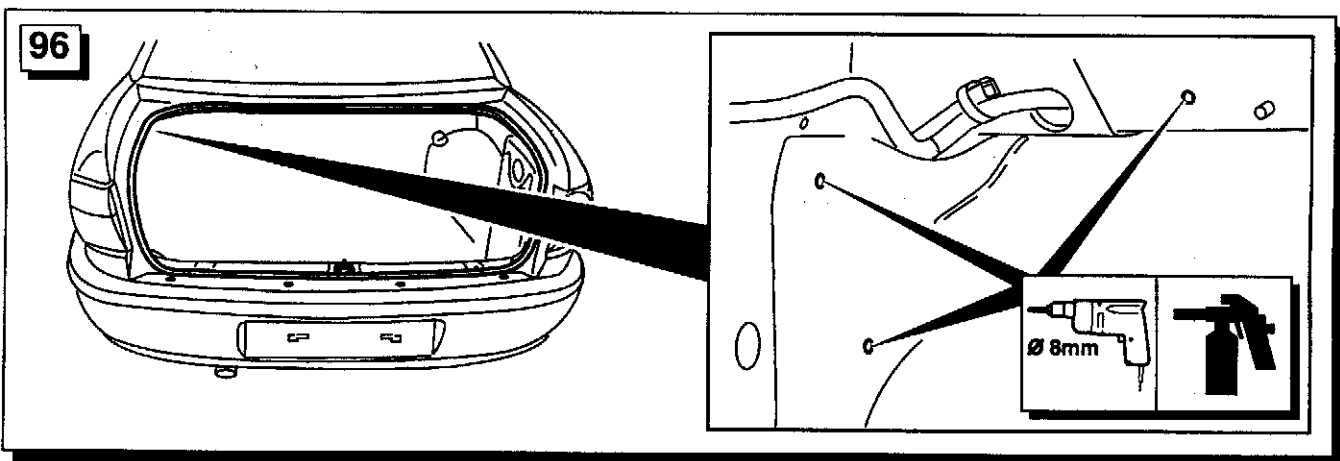
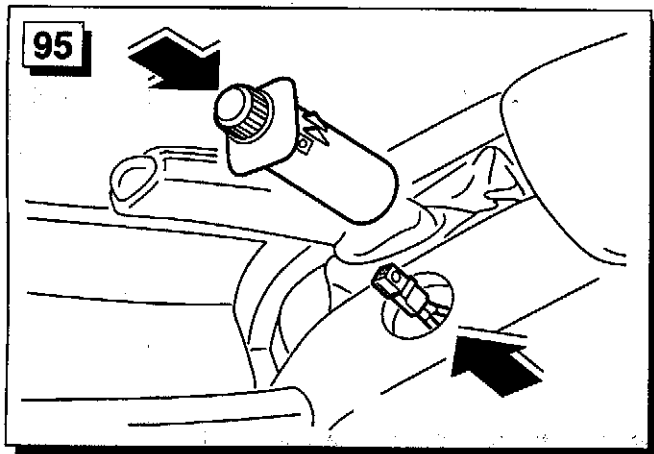


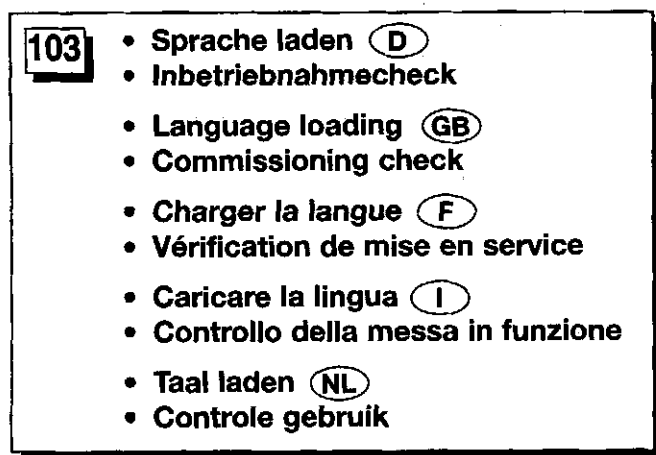
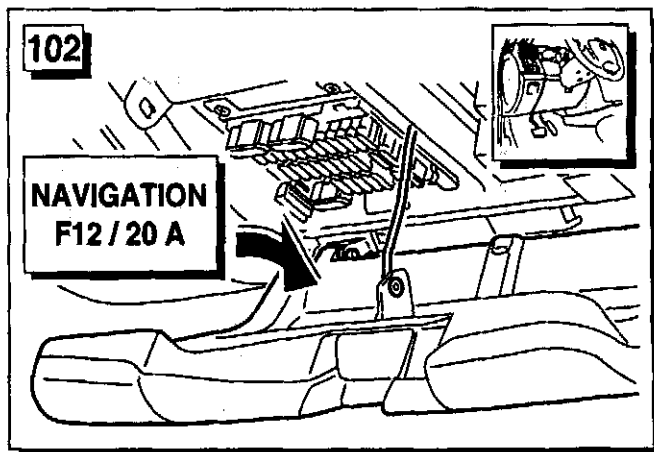
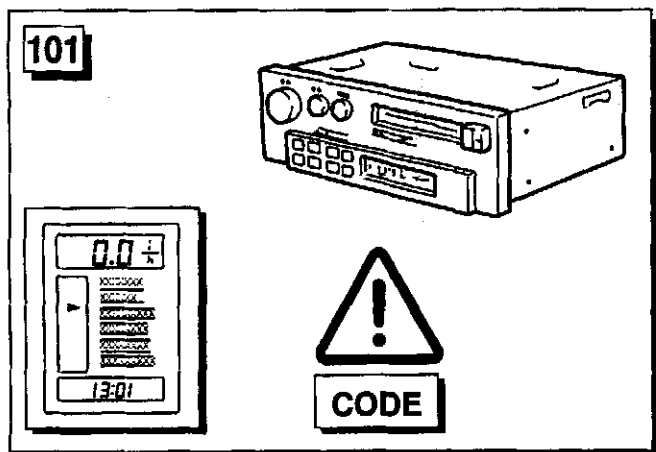












**NAVIGATION**

**F12 / 20 A**

## **Wechseln der Landessprache:**



Auf der Software-CD stehen für die Menüs und Sprachansagen der Opel Navigation weitere Sprachen zur Verfügung.

Werkseitig ist die Opel Navigation mit deutschen Texten und Sprachansagen geladen. (siehe Bedienungsanleitung)

Wechseln der Sprache:

- Zündung einschalten
- Karten-CD in das Steuergerät einlegen.
- Menüpunkt „Einstellungen“ anwählen.
- „Sprache“ im Menüpunkt „Einstellungen“ anwählen.
- Karten-CD entnehmen und Software-CD in das Steuergerät einlegen und Menüpunkt bestätigen.
- Auswahl der entsprechenden Landessprache durch Drehen des Multifunktionsknopfes.

Das System lädt die Sprache und Menütex te.

Nach Beendigung des Ladevorganges wird die Software-CD automatisch ausgeworfen.

- Software-CD entnehmen und Karten-CD wieder einlegen.

Das System macht einen Neustart und ist dann mit der ausgewählten Sprache betriebsbereit.

## **Inbetriebnahmecheck Opel Navigation**



Zündung einschalten

Karten-CD in Steuergerät einlegen

Lautstärkenfunktion des Lautsprechers überprüfen

- Arbeitsanweisung:  
Lautstärke verändern (siehe Betriebsanleitung)
- Ergebnis:  
Sprachausgabe wird leiser bzw. lauter  
Lautstärke wieder auf Mittelstellung einstellen

Getriebeanzeige überprüfen:

Einstellungen - Service - Externe Signale anwählen

- Arbeitsanweisung:  
Code: 6330 eingeben  
Rückwärtsgang einlegen
- Ergebnis:  
Displayanzeige Richtung = RUE

Displaybeleuchtung überprüfen:

- Arbeitsanweisung:  
Licht einschalten
- Ergebnis:  
Displayanzeige Licht = EIN und Display wird dunkler

Dimmerfunktion überprüfen:

- Arbeitsanweisung:  
Instrumentenbeleuchtung dimmen
- Ergebnis:  
Display ändert die Helligkeit

## Inbetriebnahmecheck Opel Navigation (Fortsetzung)



Displayanzeige für Tachoimpulse überprüfen

- Arbeitsanweisung:  
Fahrzeug etwa 15 Sekunden vorwärts fahren
- Ergebnis:  
Anzeige Tachopulse größer als null

Menüpunkt „Zurück“ anwählen

Menüpunkt „Zurück“ anwählen

Anzahl der empfangenen Satelliten überprüfen:

- Arbeitsanweisung:  
Ziel eingeben (siehe Betriebsanleitung)  
Menüpunkt Zielführung anwählen (siehe Betriebsanleitung)  
Menüpunkt GPS-Position anwählen (siehe Betriebsanleitung)
- Ergebnis:  
GPS Position: Anzahl der Satelliten mindestens 1

Standortanzeige überprüfen:

- Arbeitsanweisung:  
Menüpunkt Zielführung und Menüpunkt GPS-Position anwählen  
Auf gültige Position warten. (Nach spätestens 15 Minuten sollte eine Position angezeigt werden.)
- Ergebnis:  
GPS Position: ( \_\_\_° \_\_\_' \_\_\_" ) / ( \_\_\_° \_\_\_' \_\_\_" ) = aktueller Standort

Zielführung überprüfen:

- Arbeitsanweisung:  
In Zielführungsmodus wechseln (siehe Betriebsanleitung)  
Fahrzeug fahren
- Ergebnis:  
Großer Richtungspfeil dreht sich oder Hinweispfeil erscheint.

Inbetriebnahmecheck abgeschlossen



## Changing the Language:



Further languages are available on the software CD for menus and voice tracks of the Opel Navigation.

The Opel Navigation is factory installed with german text and voice tracks (see operating instructions).

### Changing the Language:

- Switch on the ignition
- Place the road atlas CD in the control unit.
- Choose "Einstellungen" from the menu.
- Choose "Sprache" from the menu "Einstellungen".
- Remove the road atlas CD, replace with the software CD, confirm the choice.
- Select the corresponding language by turning the multifunction knob.

The system loads the language and menu texts.

The software CD is automatically ejected when the loading is finished.

- Remove the software CD and replace with the road atlas CD.

The system restarts and is then ready for operation with the selected language.

## Commissioning Check Opel Navigation

Switch on the ignition

Place the road atlas CD in the control unit

Check volume control of the loud speakers

- Procedure:  
Change volume (see operating instructions)
  - Result:  
voice level decreases / increases
- Reset the volume control to the middle position.

Check gear display:

Choose Settings - Service - Read External I/O

- Procedure:  
Enter code: 6330  
Select reverse gear
- Result:  
Display reads Direction = REV

Check lighting display:

- Procedure:  
Switch on the lights
- Result:  
Display reads Light = ON and display becomes darker

Check dimmer:

- Procedure:  
Dim the instrument illumination
- Result:  
Display changes in brightness

## Commissioning Check Opel Navigation (Continued)



Check speed pulse display

- Procedure:  
Drive the vehicle forward for about 15 seconds
- Result:  
Display reads Speed Pulses greater than zero

Choose Menu item "Return"

Choose Menu item "Return"

Check number of satellites being received:

- Procedure:  
Enter destination (see operating instructions)  
Choose menu item guidance (see operating instructions)  
Choose menu item GPS-Position (see operating instructions)
- Result:  
GPS-Position: Number of satellites at least 1

Check position display:

Procedure:

Choose menu item guidance and menu item GPS-Position  
Wait for a valid position. (A position should be displayed after 15 minutes at the latest.)

- Result:  
GPS-Position: ( \_\_\_ ° \_\_\_ ' \_\_\_ ") / ( \_\_\_ ° \_\_\_ ' \_\_\_ ") = actual position

Check guidance:

- Procedure:  
Change over to guidance modus (see operating instructions)  
Drive the vehicle
- Result:  
The large direction arrow turns or the indication arrow appears.

End of Commissioning Check

## Changement de langue:



Le CD de logiciel contient d'autres langues pour les menus et messages vocaux du système de navigation Opel.

Le système de navigation Opel est chargé départ usine avec des textes et messages vocaux en allemand. (voir instructions de service)

Changement de la langue:

- Enclencher l'allumage
- Insérer le CD de cartes dans l'appareil de commande.
- Sélectionner le point de menu "Einstellungen".
- Sélectionner "Sprache" dans le point de menu "Einstellungen".
- Retirer le CD de cartes et insérer le CD de logiciel dans l'appareil de commande et confirmer le point de menu.
- Sélection de la langue adéquate par rotation du bouton multifonctions.

Le système charge la langue et les textes de menus.

Une fois le chargement achevé, le CD de logiciel est automatiquement éjecté.

- Retirer le CD de logiciel et réinsérer le CD de cartes.

Le système effectue un nouveau lancement et il est alors prêt au service avec la langue sélectionnée.

## Vérification de mise en service du système de navigation Opel



Enclencher l'allumage

Insérer le CD de cartes dans l'appareil de commande

Vérifier le réglage de volume du haut-parleur

- Instruction de travail:

Modifier le volume (voir instructions de service)

- Résultat:

Le volume de sortie est plus bas ou plus élevé

Régler à nouveau le volume en position moyenne

Vérifier l'affichage de boîte de vitesses:

Configuration - service - E/S Externes

- Instruction de travail:

Entrer le code: 6330

Passer la marche arrière

- Résultat:

Affichage de direction = AVT

Vérifier l'éclairage d'affichage:

- Instruction de travail:

Enclencher l'éclairage

- Résultat:

Affichage feux = ON et l'affichage devient plus sombre

Vérifier le fonctionnement du rhéostat:

- Instruction de travail:

Atténuer l'éclairage d'instruments

- Résultat:

La luminosité de l'affichage est modifiée

## Vérification de mise en service du système de navigation Opel (suite)



Vérifier l'affichage des impuls. Tacho

- Instruction de travail:  
Faire rouler le véhicule en avant pendant environ 15 secondes
- Résultat:  
L'affichage des impuls. Tacho est supérieur à zéro

Sélectionner le point de menu "Quitter"

Sélectionner le point de menu "Quitter"

Vérifier le nombre de satellites reçus:

- Instruction de travail:  
Entrer la destination (voir instructions de service)  
Activer guidage (voir instructions de service)  
Sélectionner le point de menu Position GPS (voir instructions de service)
- Résultat:  
Position GPS: Nombre de satellites au moins 1

Vérifier l'affichage de localisation:

- Instruction de travail:  
Activer guidage et le point de menu Position GPS  
Attendre la position correcte. (Une position doit être affichée au plus tard après 15 minutes.)
- Résultat:  
Position GPS: ( \_\_\_° \_\_\_' \_\_\_" ) / ( \_\_\_° \_\_\_' \_\_\_" ) = lieu actuel

Vérifier le guidage vers la destination:

- Instruction de travail:  
Activer guidage (voir instructions de service)  
Conduire le véhicule
- Résultat:  
La grande flèche directionnelle tourne ou une flèche indicative apparaît.

La vérification de mise en service du système de navigation Opel est terminée

## **Cambio della lingua nazionale:**



Sul CD del software stanno a disposizione ulteriori lingue per i menu e i messaggi parlati della navigazione Opel.

La navigazione Opel è caricata di fabbrica con testi e messaggi parlati in lingua tedesca. (Vedi le istruzioni per l'uso)

Cambio della lingua:

- Inserire l'accensione
- Collocare il CD delle cartine geografiche nella centralina.
- Selezionare il punto del menu „Einstellungen“.
- Selezionare „Sprache“ nel punto del menu „Einstellungen“.
- Togliere il CD delle cartine geografiche e collocare il CD del software nella centralina e convalidare il punto del menu.
- Selezionare la rispettiva lingua nazionale ruotando la manopola a più funzioni.

Il sistema carica la lingua e i testi del menu.

Dopo aver ultimato il procedimento di carica il CD del software viene espulso automaticamente.

- Togliere il CD del software e collocare di nuovo il CD delle cartine geografiche.

Il sistema esegue un nuovo avviamento ed è pronto, quindi, a funzionare con la lingua selezionata.

## **Controllo della messa in funzione della navigazione Opel**



Inserire l'accensione

Inserire il CD delle cartine geografiche nella centralina

Controllare il funzionamento del volume dell'altoparlante

- Istruzione di lavoro:

Modificare il volume (vedi le istruzioni per l'uso)

- Risultato:

L'emissione del testo parlato si fa più sommessa oppure più forte

Impostare di nuovo il volume a livello medio

Controllare l'indicatore del cambio:

Selezionare Regolazioni - Service - Segnali Esterni

- Istruzione di lavoro:

Immettere il codice: 6330

Innestare la retromarcia

- Risultato:

Indicazione sul display Direzione = IND

Controllare l'illuminazione del display:

- Istruzione di lavoro:

Accendere la luce

- Risultato:

Indicazione sul display Luci = ON e il display si oscura

Controllare il funzionamento del dimmer:

- Istruzione di lavoro:

L'attenuazione dell'illuminazione degli strumenti funziona

- Risultato:

Il display varia la luminosità



## Controllo della messa in funzione della navigazione Opel (seguito)



Controllo dell'indicazione del display per Puls. Tachimt.

- Istruzione di lavoro:  
Far marciare il veicolo in avanti per circa 15 secondi
- Risultato:  
Indicazione Puls. Tachimt. maggiore di zero

Selezionare il punto del menu „Ritorno"

Selezionare il punto del menu „Ritorno"

Controllare il numero dei satelliti ricevuti:

- Istruzione di lavoro:  
Immettere la destinazione (vedi le istruzioni per l'uso)  
Selezionare il punto del menu Pilota Automatico (vedi le istruzioni per l'uso)  
Selezionare il punto del menu Posizione GPS (vedi le istruzioni per l'uso)
- Risultato:  
Posizione GPS: Numero dei satelliti almeno 1

Controllo dell'indicazione dell'ubicazione:

- Istruzione di lavoro:  
Selezionare il punto del menu Pilota Automatico e il punto del menu Posizione GPS  
Attendere la posizione valida. (Al massimo dopo 15 minuti dovrebbe venire indicata una posizione.)
- Risultato:  
Posizione GPS: ( \_\_\_ ° \_\_\_ ' \_\_\_ ") / ( \_\_\_ ° \_\_\_ ' \_\_\_ ") = ubicazione attuale

Controllo della Pilota Automatico:

- Istruzione di lavoro:  
Cambiare nella funzione Pilota Automatico (vedi le istruzioni per l'uso)  
Far marciare il veicolo
- Risultato:  
La freccia grande di direzione si gira oppure appare la freccia indicatrice.

Controllo della messa in funzione terminato

## **Van taal wisselen:**



Op de software-cd staan voor de menu's en taalmeldingen van Opel Navigatie meer talen ter beschikking (zie gebruiksaanwijzing).

Van taal wisselen:

- Ontsteking inschakelen
- Kaart-cd in stuurapparaat leggen.
- Menupunt „Einstellungen“ kiezen
- „Sprache“ in het menupunt „Einstellungen“ kiezen.
- Kaart-cd uit het apparaat halen, software-cd erin leggen en menupunt bevestigen.
- De betreffende taal kan gekozen worden door aan de multifunctionele knop te draaien.

Het systeem laadt de taal en de menuteksten.

Als het laden is afgelopen, komt de software-cd automatisch naar buiten.

- Software-cd verwijderen en kaart-cd weer in het apparaat leggen.

Het systeem start opnieuw en kan dan met de gekozen taal worden gebruikt.

## Controle gebruik Opel Navigatie



Ontsteking inschakelen

Kaart-cd in stuurapparaat leggen

Geluidssterkte van de luidspreker controleren

- Aanwijzing:  
Geluidssterkte veranderen (zie gebruiksaanwijzing)
  - Resultaat:  
Uitspraak wordt zachter resp. harder
- Geluidssterkte weer op de middelste stand instellen

Weergave snelspoelen controleren:

Configuratie - Service - Externe Signalen kiezen

- Aanwijzing:  
Code: 6330 invoeren  
Achteruitspoelen
- Resultaat:  
Displayweergave Richting = R

Displayverlichting controleren:

- Aanwijzing:  
Licht inschakelen
- Resultaat:  
Displayweergave Licht = AAN en display wordt donkerder

Dimfunctie controleren:

- Aanwijzing:  
Instrumentenverlichting dimmen
- Resultaat:  
Display verandert lichtsterkte

## Controle gebruik Opel Navigatie (vervolg)

Displayweergave op Tacho Puls controleren

- Aanwijzing:  
Auto ongeveer 15 seconden vooruitrijden
- Resultaat:  
Weergave snelheidsimpuls groter dan nul

Menupunt „Terug“ kiezen

Menupunt „Terug“ kiezen

Aantal ontvangen satellieten controleren:

- Aanwijzing:  
Bestemming invoeren (zie gebruiksaanwijzing)  
Menupunt Begeleiding kiezen (zie gebruiksaanwijzing)  
Menupunt GPS Positie kiezen (zie gebruiksaanwijzing)
- Resultaat:  
GPS Positie: Aantal satellieten minstens 1

Weergave huidige plaats controleren:

- Aanwijzing:  
Menupunt Begeleiding en menupunt GPS Positie kiezen  
Op geldige positie wachten (na maximaal 15 minuten moet een positie worden aangegeven).
- Resultaat:  
GPS Positie: ( \_\_\_ ° \_\_\_ ' \_\_\_ " ) / ( \_\_\_ ° \_\_\_ ' \_\_\_ " ) = huidige plaats

Begeleiding controleren:

- Aanwijzing:  
Naar modus Begeleiding gaan (zie gebruiksaanwijzing)  
Auto laten rijden
- Resultaat:  
Grote richtingspijl verdraait of aanwijspijl verschijnt.

Controle gebruik afgesloten

| Kl. | Code | Farbe                              | D | Colours                              | GB | Couleur                                                    | F | Colore                                     | I | Kleur                              | NL |
|-----|------|------------------------------------|---|--------------------------------------|----|------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------|---|------------------------------------|----|
| 16  | GRGN | grau-grün                          |   | Grey-green                           |    | Gris-vert                                                  |   | Grigioverde                                |   | Grijs-groen                        |    |
| 36  | WSSW | weiß-schwarz                       |   | White-black                          |    | Blanc-noir                                                 |   | Bianconero                                 |   | Wit-zwart                          |    |
| 46  | BLRT | blau-rot                           |   | Blue-red                             |    | Bleu-rouge                                                 |   | Azzurrorosso                               |   | Blauw-rood                         |    |
| 69  | RT   | Kabelbaum Fahrzeug:<br>rot         |   | Wiring loom vehicle:<br>red          |    | Faisceau de câbles<br>de véhicule : rouge                  |   | Cavi fasciati veicolo:<br>rosso            |   | Kabelboom auto:<br>rood            |    |
|     | BRRT | Kabelbaum Navigation:<br>braun-rot |   | Wiring loom navigation:<br>brown-red |    | Faisceau de câbles de système<br>de navigation: brun-rouge |   | Cavi fasciati navigazione:<br>marronerosso |   | Kabelboom navigatie:<br>bruin-rood |    |
| 97  | GRGE | grau-gelb                          |   | Grey-yellow                          |    | Gris-jaune                                                 |   | Grigiogiallo                               |   | Grijs-geel                         |    |

Code-Nr.: 3112 316 0813.1